[IT] 3
[EN] 14
[ES] 25
[FR] 36
[DE] 47
[NL] 58

HV25

[IT]

BLS HV25*

Visiera con elmetto integrato Istruzioni d'uso

* Da utilizzare esclusivamente con i dispositivi elettroventilati BLS 2700next/2800next

I prodotti sono conformi al Regolamento Europeo sui dispositivi di protezione individuale (UE) 2016/425 e alle norme armonizzate/designate EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012 e EN 12941:1998 + A2:2008. Dichiarazione di conformità UE allegata al manuale. Leggere tutte le istru- zioni e le avvertenze prima dell'uso. Gli utenti devono comprendere il presente libretto prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Se avete domande su questi prodotti, non esitate a contattare BLS.

Prodotto da BLS **www.blsgroup.com**

⚠ AVVERTENZA ⚠

Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima dell'uso.

La visiera con elmetto integrato BLS HV25 è progettata per proteggere la testa dell'operatore da lesioni causate dall'urto con oggetti contundenti e per proteggere gli occhi e il viso da scintille, schegge, residui solidi incandescenti e metalli fusi. La visiera con elmetto BLS HV25 è stata progettata per essere utilizzata insieme ai dispositive BLS 2700next e BLS 2800next. ***Non sollevare lo schermo durante l'uso; la mancata osservanza di questa istruzione può compromettere gravemente la salute dell'utente.***

⚠ AVVERTENZA ⚠

- Questo prodotto deve essere sempre collegato al dispositivo elettroventilato BLS 2700next o BLS 2800next; non si appanna e non influisce sulla vista di chi lo indossa, garantendo la sicurezza.
- Questa visiera con elmetto è stata realizzata per assorbire l'energia di un colpo grazie alla parziale distruzione o al danneggiamento della calotta e della bardatura, se presente. Anche se tali danni potrebbero non essere immediatamente visibili, è necessario sostituire tutte le visiere sottoposte a forti urti.
- Per una protezione adeguata, questa visiera deve adattarsi o essere regolata in base alle dimensioni della testa dell'utente.
- Si richiama inoltre l'attenzione degli utenti sul pericolo di modificare o rimuovere qualsiasi componente originale della, salvo quanto raccomandato dal produttore della visiera stessa. Le visiere non devono essere modificate per il montaggio di accessori in nessun modo non raccomandato dal produttore della visiera stessa.
- Non applicare solventi per vernici, adesivi o etichette autoadesive, salvo in conformità con le istruzioni del produttore della visiera.
- Ispezionare la guarnizione di tenuta della visiera per verificare che non sia danneggiata e sostituirla, se necessario. Assicurarsi che arrivi aria alla visiera
- Assicurarsi che le orecchie non siano coperte dalla guarnizione di tenuta della visiera
- Questo prodotto non è adatto alla protezione contro i raggi X, i raggi gamma, le radiazioni di particelle ad alta energia, i laser e i maser.
- Assicurarsi di rimuovere la pellicola protettiva prima dell'uso.
- Ispezionare la visiera prima dell'uso per assicurarsi che sia completamente assemblata e funzionante, al fine di garantire la sicurezza.
- Verificare prima dell'uso che questo prodotto sia adatto all'applicazione prevista. Sostituire immediatamente lo schermo se presenta ammaccature, graffi o rotture, altrimenti la visibilità risulterà ridotta o la protezione dagli urti sarà compromessa.
- Prima di utilizzare la visiera assicurarsi di aver letto e compreso bene le istruzioni.
- I termini di garanzia non coprono problemi causati da: modifiche non autorizzate; utilizzo di ricambi non autorizzati; uso improprio; mancata osservanza delle istruzioni; manutenzione impropria; riparazioni.
- Non fornisce protezione contro i raggi IR.
- È possibile installare solo ricambi originali (vedere pagina 13). Per informazioni sui ricambi adatti, contattare il rivenditore o il produttore.
- La durata di utilizzo dipende da vari fattori quali l'uso, la pulizia, la conservazione e la manutenzione.

- Si raccomandano ispezioni frequenti e la sostituzione in caso di danneggiamento.
- Se i simboli C, D ed E non sono comuni sia all'oculare che alla montatura, è il livello inferiore che deve essere assegnato alla protezione oculare completa.
- Affinché una visiera sia conforme al simbolo di campo di utilizzo 8, deve essere dotata di un filtro di scala 2-1,2 o 3-1,2 e avere uno spessore minimo di 1,4 mm.
- Affinché un dispositivo di protezione oculare sia conforme al simbolo di campo di utilizzo 9, sia la montatura che le lenti devono essere contrassegnate con questo simbolo insieme a uno dei simboli C, D ed E.
- L'utente deve contattare il responsabile della salute e sicurezza per assicurarsi di indossare gli occhiali protettivi adeguati durante le condizioni di lavoro.
- Parti di ricambio, pellicole non incluse nel manuale di istruzioni, spruzzi o altre modifiche alla visiera danneggeranno gravemente la funzione protettiva del prodotto e invalideranno la garanzia, oppure renderanno l'uso del prodotto non conforme al livello di protezione e alla certificazione.
- La mancata osservanza di tutte le istruzioni per l'uso e/o l'uso non corretto del prodotto durante l'esposizione può danneggiare la salute dell'utente, causando malattie gravi o mortali, lesioni o invalidità permanente.
- Smaltire i rifiuti in conformità con le normative locali.
- Questa protezione è adatta per la tipologia di cranio secondo la forma 1-M.
- Le protezioni che hanno subito un impatto non devono essere utilizzate e devono essere smaltite e sostituite.
- Se i simboli del livello di impatto non sono uguali sulla lente/filtro e sulla montatura, è il livello
- inferiore che deve essere assegnato alla protezione completa.
- Le protezioni corrispondenti ai codici numerici/lettere 7, 9, CH sono fornite dalla protezione completa solo se i rispettivi simboli sono uguali sia sulla lente che sulla montatura.
- Se la lettera che indica il tipo di impatto non è seguita dalla lettera T, la protezione per gli occhi deve essere utilizzata contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

Prima e dopo l'uso della visiera HV25 controllare i seguenti punti:

- Se la visiera protettiva è sporca, sostituirla.
- Assicurarsi che la luce ambientale sia sufficiente.
- Sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate.
- Non utilizzare parti diverse da quelle prodotte da BLS.
- Il casco deve essere regolato in modo da adattarsi correttamente prima dell'uso.
- Assicurarsi che la guarnizione della visiera sia fissata saldamente e correttamente.
- Assicurarsi che il tubo di respirazione sia montato correttamente.
- Quando non viene utilizzata per lungo tempo, la visiera deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto.

⚠ AVVERTENZA ⚠

Il mancato rispetto delle avvertenze sopra indicate e/o delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni personali.

PROBLEMI E SOLUZIONI COMUNI

Visibilità scarsa:

1. Lo schermo di protezione è sporco (sostituire lo schermo).
2. La luce ambientale è insufficiente.
3. Verificare che la pellicola sullo schermo sia stata rimossa.

⚠ AVVERTENZA ⚠

L'utente deve interrompere immediatamente l'uso della visiera se i problemi sopra indicati non possono essere risolti. Contattare il rivenditore.

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ AVVERTENZA ⚠

Prima di utilizzare la visiera, assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza.

REGOLAZIONE DELL'ELMETTO

Fase 1: Regolare la fascia superiore alla lunghezza più comoda in base alla misura della testa dell'utente (vedere fig. 1a).

Fase 2: Indossare la visiera e regolare la guarnizione di tenuta, assicurandosi che aderisca perfettamente al viso (vedere fig. 1b).

Fase 3: Regolare la manopola posteriore dell'elmetto fino a fissure correttamente la visiera sulla testa (vedere fig. 1c).

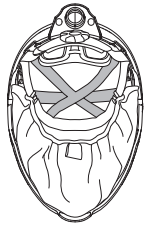


fig.1a

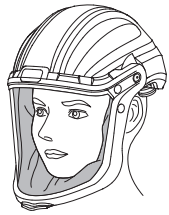


fig.1b

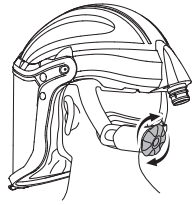


fig.1c

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA VISIERA

Se si avverte fastidio o instabilità durante l'uso della visiera, rimuoverla e regolare le rotelle anteriori e posteriori dell'elmetto in posizione appropriata. Dimostrazione del principio (vedere fig. 2).

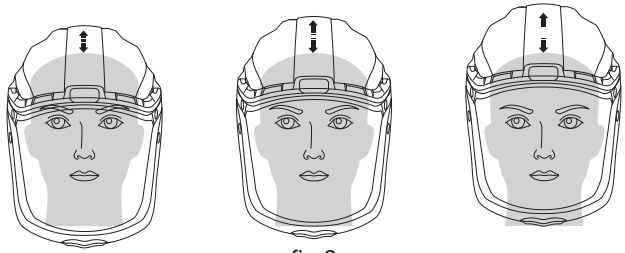


fig.2

Fase 1: Rimuovere la bardatura (vedere fig. 3a).
Fase 2: Dopo la regolazione, reinserirla nella visiera (regolabile in 4 punti) (vedere fig. 3b). Assicurarsi che la bardatura non sia attorcigliata.

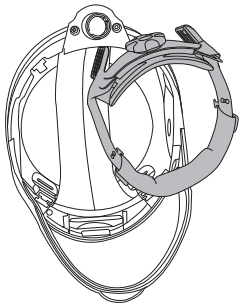


fig.3a

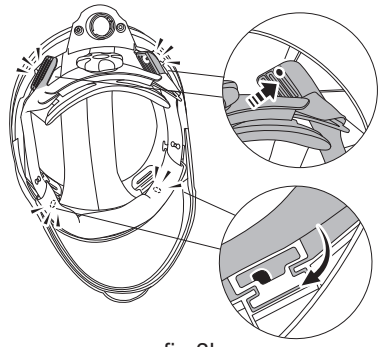


fig.3b

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA
Azionare la piastra di regolazione della direzione del flusso d'aria sulla fronte per rego- lare la direzione del flusso d'aria nella visiera e garantire un comfort ottimale (2 posizioni regolabili) (vedere fig. 4).

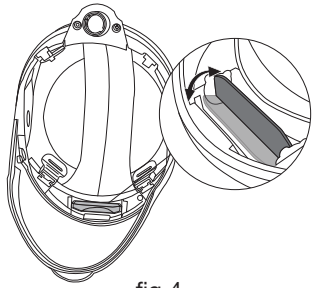


fig.4

COLLEGARE IL TUBO ALL'ELMETTO
Collegare l'estremità del tubo flessibile al connettore sporgente del casco BLS HV25, quindi rilasciare la testa del tubo flessibile per completare il fissaggio (vedere fig. 5).

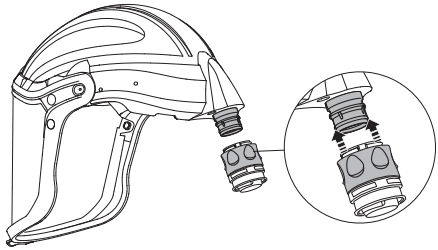


fig.5

MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DELLO SCHERMO

Per rimuovere lo schermo: Tirare verso l'alto i fermi e rimuovere le fibbie da entrambi i lati (vedere fig. 6a / 6b), conservando le parti in modo appropriato. Spingere il centro del bordo superiore della visiera dal lato interno fino a sentire un “clic” per estrarre lo schermo (vedere fig. 7a / 7b).

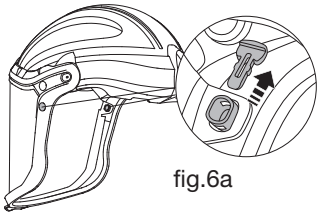


fig.6a

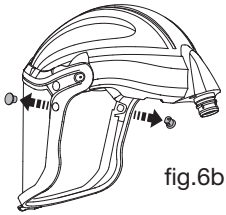


fig.6b

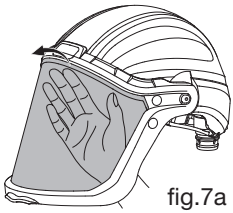


fig.7a

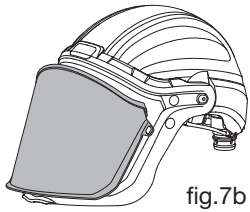


fig.7b

Per installare lo schermo: Inserire un lato dello schermo nella fessura (vedere fig. 8a), quindi inserire l'altro lato dello schermo nella fessura (vedere fig. 8b / 8c). Premere il centro del bordo superiore della visiera verso l'interno dal lato esterno fino a sentire un “clic” per fissare lo schermo (vedere fig. 8d). Posizionare le fibbie nella posizione indicata e far scorrere verso il basso i fermi con decisione fino a sentire un “clic” (vedere fig. 8e).

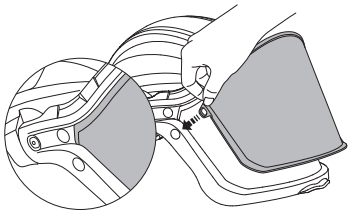


fig.8a

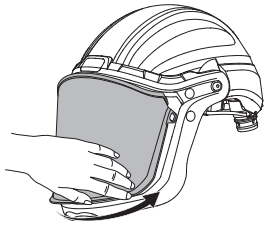


fig.8b

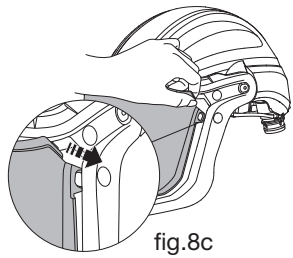


fig.8c

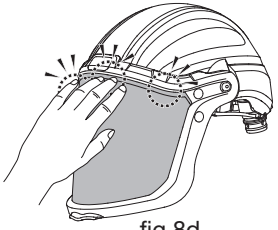


fig.8d

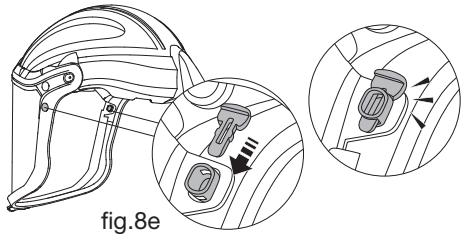


fig.8e

SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DI TENUTA DELLA VISIERA

Fissare la scanalatura del bordo della guarnizione al bordo della struttura esterna della visiera (vedere fig. 9a), quindi premere nella direzione della freccia per completare l'installazione (vedere fig. 9b) e agganciare le fasce elastiche interne ed esterne su entrambi i lati al gancio a “T” per fissarle (vedere fig. 9c).

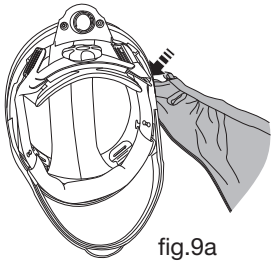


fig.9a

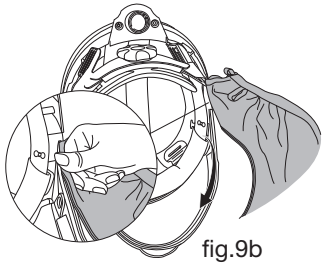


fig.9b

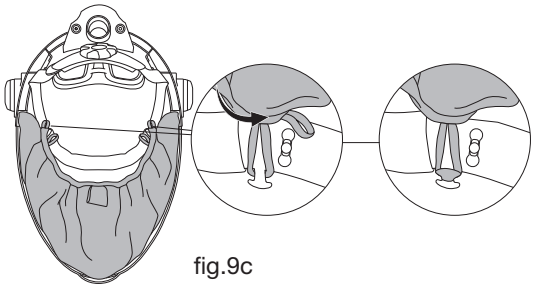


fig.9c

SOSTITUZIONE DELLA FASCETTA ANTISUDORE E DEL CUSCINETTO POSTERIORE

Rimuovere il casco dalla visiera (vedere fig. 10a / 10b). Sostituire la fascetta antisudore e il cuscinetto posteriore con quelli nuovi, quindi reinserire la bardatura completa nella visiera (vedere fig. 10c).

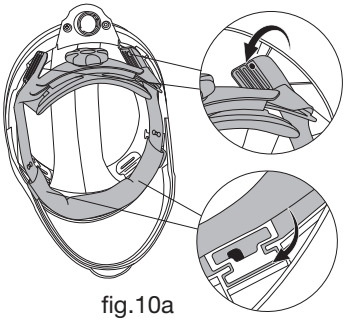


fig.10a

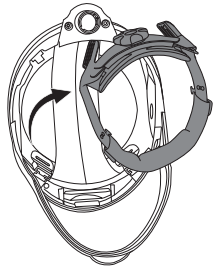


fig.10b

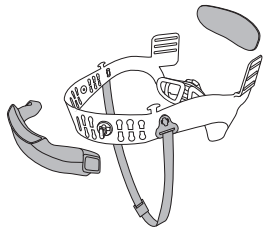


fig.10c

Rimuovere la fascia morbida dal casco e sostituirla con una nuova fettuccia (vedere fig. 11). Girare le fibbie su entrambi i lati del copricapo, rimuovere la vecchia cinghia sottogola e, dopo aver installato quella nuova, girare le fibbie per completare il fissaggio (vedere fig. 12).

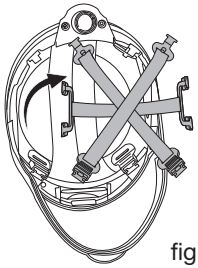


fig.11

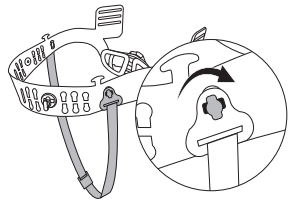


fig.12

SOSTITUZIONE DELLA STRUTTURA DELLA VISIERA

Spingere il pulsante dall'interno della visiera (vedere fig. 13a), smontare i due pulsanti da entrambi i lati (vedere fig. 13b), rimuovere la struttura della visiera e sostituirla con una nuova (vedere fig. 13c).

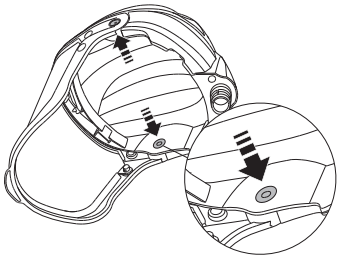


fig.13a

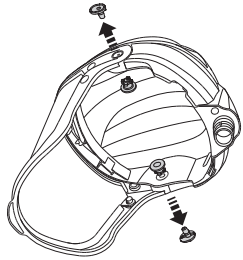


fig.13b

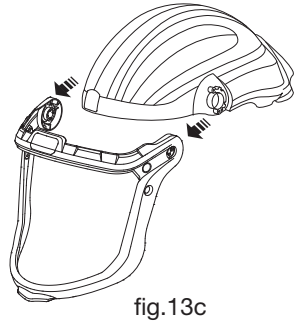


fig.13c

PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulire la visiera con un panno morbido. Pulire regolarmente le superfici della visiera. Non utilizzare detergenti aggressivi. Pulire con alcool denaturato e un panno pulito, quindi asciugare con un panno privo di pelucchi.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

La visiera BLS HV25 deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto quando non viene utilizzata per lunghi periodi. Trasportare la visiera BLS HV25 nella confezione originale o in un'altra scatola di resistenza simile a quella originale.

Significato delle marcature:

Marcatura oculare
HV25 16321 BLS ET 3 9
HV25 – nome del modello
16321 – numero della presente norma
BLS – identificazione del produttore
E – Livello di impatto (120 m/s)
T – resistenza alle particelle ad alta velocità a temperature estreme
3 – protezione da gocce e spruzzi di liquidi
9 – protezione contro metalli fusi e solidi incandescenti

Marcatura del telaio
16321 BLS ET 1-M 3 9 CE 2834
16321 – Numero della presente norma
BLS – identificazione del produttore
E – Livello di impatto (120 m/s)
T – resistenza alle particelle ad alta velocità a temperature estreme
1-M – Dimensione della testa applicabile
3 – protezione da gocce e spruzzi di liquidi
9 – protezione contro metalli fusi e solidi caldi
CE 2834 – Marchio di certificazione

Marcatura sulla parte superiore della visiera
BLS HV25
EN 397:2012 + A1:2012
CE 2834
TYPE 1 – INDUSTRIALE
Dimensioni: 52-64cm
-20°C
Massa: 890g
>PC+PBT<
MM
1-M
AAAA/MM
BLS – identificazione del produttore
BLS HV25 – nome del modello
EN 397:2012 + A1:2012 – numero della norma
CE 2834 – marcatura di certificazione
MM – Metallo fuso
1-M – Dimensione della testa applicabile
AAAA/MM – mese e anno di fabbricazione

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

SPECIFICHE TECNICHE

Modello di visiera	**HV25**
Campo visivo	426 cm^2 (66 sq. in)
Temperatura di esercizio	-5°C ~ 55°C (23°F ~ 131°F)
Temperatura di conservazione	-30°C ~ 50°C (-22°F ~ 122°F)
Settore di applicazione	Verniciatura / Lavorazione dei metalli / Altre applicazioni con particelle calde
Certificazioni	EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012, EN 12941:1998 + A2:2008.

Modulo B organismo notificato

CE 2834

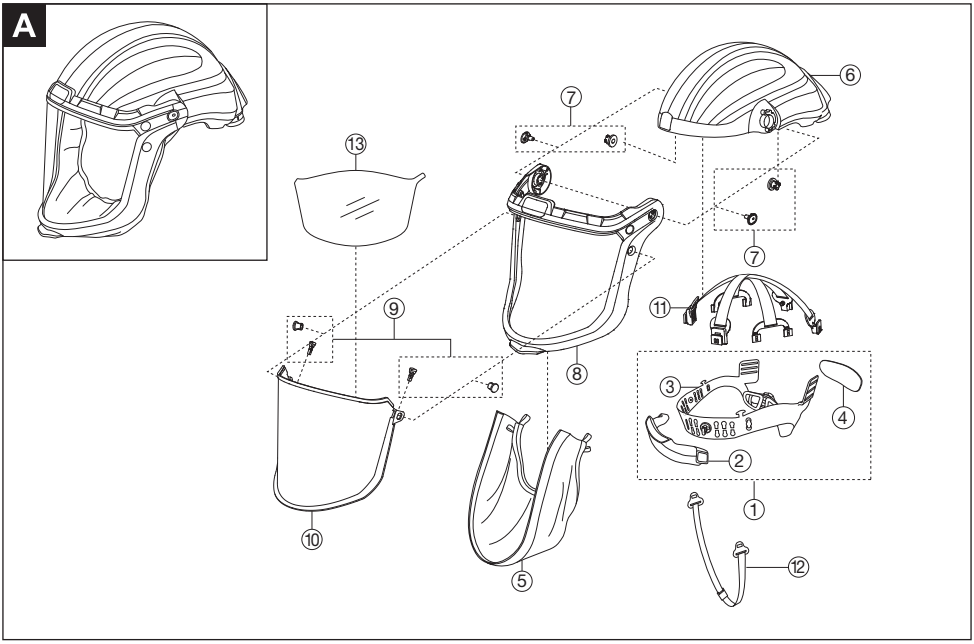
CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Modulo D organismo notificato

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

COMPONENTI E PARTI DI RICAMBIO



ARTICOLO	N° DEL COMPONENTE	DESCRIZIONE
A	**BLS HV25**	**Visiera con elmetto integrato**
A-1	N/D	Bardatura
A-2	HT-01	Spugnetta antisudore frontale
A-3	N/D	Sospensione per la testa
A-4	N/D	Imbottitura posteriore comfort
A-5	HT-02	Guarnizione della visiera standard
A-6 A-7	N/D	Parte superiore Pulsanti della parte superiore del casco
A-8	N/D	Struttura visiera
A-9	N/D	Pulsanti struttura visiera
A-10	HT-03	Schermo
A-11	N/D	Fascia di sostegno
A-12	N/D	Cinghia sottogola
A-13	HT-04	Coprischermo

[EN]

BLS HV25*
Hard Hat Face Shield Owner's Manual

* Designed to be used exclusively with BLS 2700next/2800next PAPR blower units

The product is in conformity with Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425, and the harmonized standards EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012 and EN 12941:1998 + A2:2008.. EU Declaration of Conformity enclosed in the manual. Read all instructions and warnings before use. Users must understand this booklet prior to use. Keep these User Instructions for future reference. If you have questions regarding these products, just feel free to let BLS know.

Produced by BLS **www.blsgroup.com/en**

⚠ WARNING ⚠

Read and understand all instructions before using.

BLS HV25 hard hat face shield is intended to protect the wearer's head against injury caused by striking the head against hard, stationary objects, and to protect the eye and face from sparks, particle spatters, hot solid spatters, metal melts. HV25 hard hat face shield is designed to be used together with BLS 2700 next/2800 next PAPR system.

Please do not raise the visor during usage, failure to follow this instruction to use this product may seriously affects the user's health.

⚠ WARNING ⚠

- This product will be always connected with BLS 2700 next/2800next powered air purifying respirator, it will not fog and influence the wearer's sight to ensure safety.
- This hard hat face shield is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, if fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any hard hat face shield subjected to severe impact should be replaced.
- For adequate protection this hard hat face shield must fit or be adjusted to the size of the user's head.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the hard hat face shield, other than as recommended by the hard hat face shield manufacturer. hard hat face shields should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the hard hat face shield manufacturer.
- Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the hard hat face shield manufacturer.
- Inspect face seal for damage and replace if necessary. Make sure the air is supplied to hard hat face shield. Make sure the ears are uncovered by the face seal.
- This product is not suitable for protection against X-rays, Gamma rays, high energy particulate radiation, lasers and masers.
- Please make sure the protection film be removed before use.
- Inspect the hard hat face shield before use to make sure it is fully assembled and well-functioned, to ensure safety.
- Check before use to determine whether this product is suitable for your application.
- Replace the protective visor immediately if pitted, scratched or broken, otherwise it will reduce vision clarity, or reduce impact protection.
- Before using the hard hat face shield, ensure that you have read and well understood the instructions. The Warranty Terms don't cover problems such as those caused by: unauthorized modifications; using unauthorized spare parts; abuse; failure to follow the instructions; improper maintenance; repairing.
- It will not provide protection against IR.
- There are only original spare parts (See page 24) to be installed. For information about suitable spare parts pls contact the dealer or manufacturer.
- The duration of use depends on various factors such as use, cleaning storage and maintenance. Frequently inspections and replacement if it is damaged are recommended.
- If the symbol C, D and E are not common to both the ocular and the frame, then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector.

- For a hard hat face shield to comply with field of use symbol 8, it should be fitted with a filter of scale number 2-1,2 or 3-1,2 and have a minimum thickness of 1,4mm.
- For an eye-protector to comply with field of use symbol 9, both the frame and ocular shall be marked with this symbol together with one of the symbol C, D and E.
- The user shall contact the health and safety representative to ensure he is given the proper protection by the personal eyewear during working conditions.
- Substitute parts, films not included in instruction manual, or spraying or other modifications to face shield will seriously damage the product's protective function and void the warranty, or cause the product's use effect to be inconsistent with protection level and certification.
- Failure to strictly follow all instructions for use and/or to wear product incorrectly throughout exposure can damage wearer's health, resulting in serious or fatal illness, injury, or permanent disability.
- Dispose of waste product parts in accordance with local regulations.
- This protector is appropriate for the headform 1-M.
- Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.
- The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame.
- If the impact letter is not followed by the letter T, then the eye protector shall be used against high-speed particles at room temperature.

Before/after using HV25 face shield, check the following items:

- If protective visor is soiled, change the visor.
- Make sure there is sufficient ambient light.
- Replace worn or damaged parts immediately.
- Do not use parts other than those produced by BLS.
- Headgear must be adjusted to fit properly before use.
- Make sure the face seal is securely and properly attached.
- Make sure the breathing tube securely assembled.
- The face shield should be stored in dry, cool area when not using it for long time.

⚠ WARNING ⚠

Severe personal injury could occur if the user fails to follow the above mentioned warnings, and/or fails to follow the operating instructions.

COMMON PROBLEMS AND REMEDIES

Poor vision:

1. Protective visor is soiled (Change visor).
2. There is insufficient ambient light.
3. Check if removing the film on the visor.

⚠ WARNING ⚠

The user must stop using the face shield immediately if the above-mentioned problems cannot be corrected. Contact the dealer.

INSTRUCTIONS FOR USE

⚠ WARNING ⚠

Before using the face shield, ensure that you have read and understood the safety instructions.

HEADGEAR ADJUSTMENT

Step 1: Adjust the top band to most comfortable length according to wearer's head size (See fig.1a).

Step 2: Put the face shield on and adjust the face seal, make sure the face seal fully sealed around the face (See fig.1b).

Step 3: Adjust the back headgear knob until the face shield fixed on the head properly (See fig.1c).

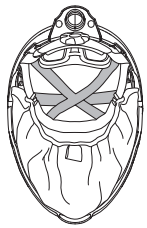


fig.1a

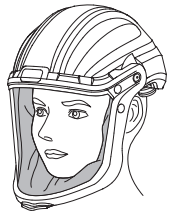


fig.1b

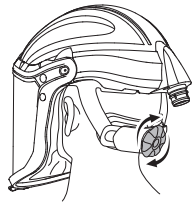


fig.1c

FACE SHIELD HEIGHT ADJUSTMENT

If you feel uncomfortable or unbalanced when wearing face shield, please remove it and adjust front and rear gears of headgear to appropriate position. Demonstration of the principle (See fig.2).

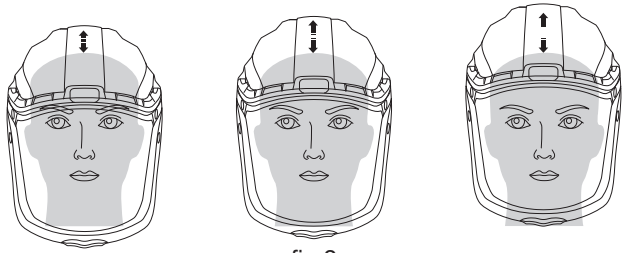


fig.2

Step 1: Remove completely the headgear (See fig.3a).
Step 2: After adjusted, put it back in face shield (adjustable on 4 points) (See fig.3b). Make sure the headgear is not twisted.

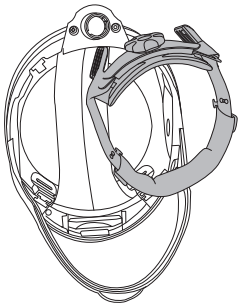


fig.3a

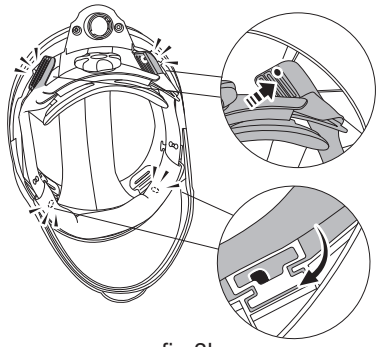


fig.3b

AIR FLOW DIRECTION ADJUSTMENT
Toggle forehead air flow direction adjustment plate to adjust direction of the airflow in face shield to ensure comfortable wearing (2 gears adjustable) (See fig.4).

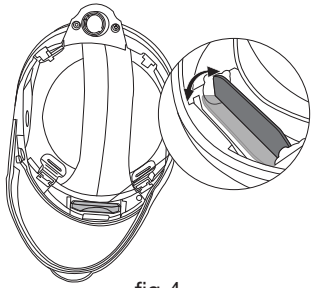


fig.4

CONNECT HOSE TO HELMET
Pull the head of hose to connect it to protruding connector of G20-V helmet, and then release the head of hose to complete the fixing (See fig.5).

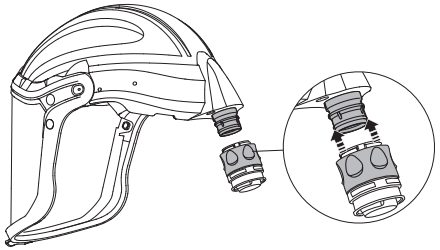


fig.5

MAINTENANCE

REPLACING PROTECTIVE VISOR

To remove visor: Pull up the latches and remove buckles from both sides (See fig.6a /6b), keep the parts appropriately. Push the central of visor top edge from internal side, until you hear a “click” to get out the visor (See fig.7a /7b).

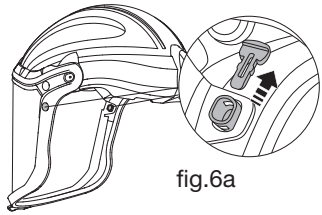


fig.6a

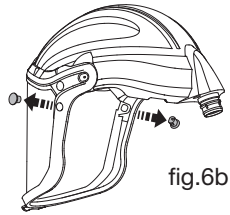


fig.6b

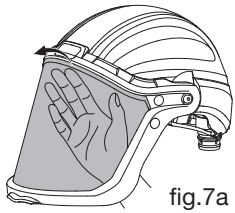


fig.7a

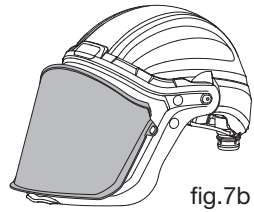


fig.7b

To install visor: Put the one side of the visor into the slot (See fig.8a) and then put the other side of the visor into the slot (See fig.8b / 8c). Press the center of the top edge of the visor inward from the outer side until you hear a “click” sound to fix the visor (See fig.8d). Place the buckles in the position shown and slide down the latches firmly until you hear a "click" sound (See fig.8e).

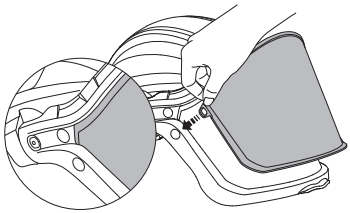


fig.8a

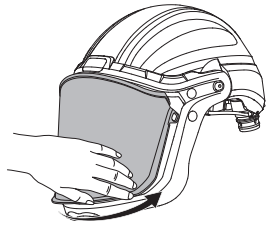


fig.8b

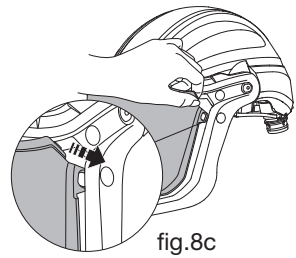


fig.8c

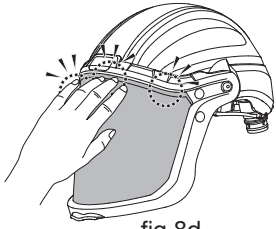


fig.8d

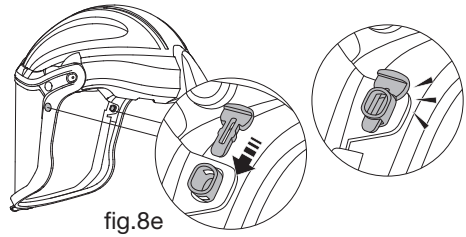


fig.8e

REPLACING FACE SEAL

Fix the edge groove of the face seal to the edge of the outside frame of the face shield (See fig.9a), and press to the arrow direction to complete the installation (See fig.9b), and hang the inner and outer elastic bands on both sides to the “T” hook to fix (See fig.9c).

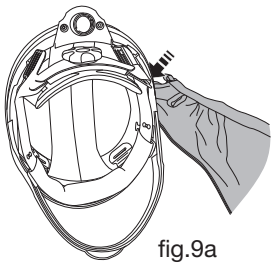


fig.9a

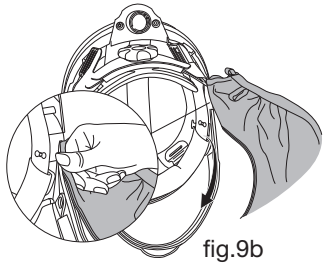


fig.9b

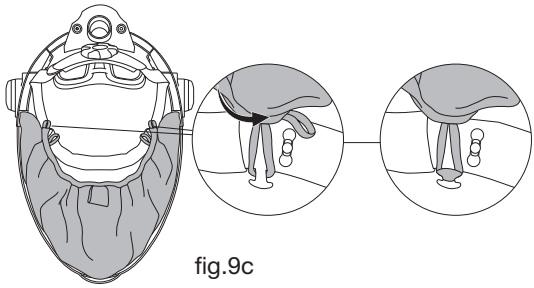


fig.9c

REPLACING SWEATBAND AND BACK PAD

Remove headgear from face shield (See fig.10a / 10b). Replace sweatband and back pad with new one, and then put complete headgear back into face shield (See fig.10c).

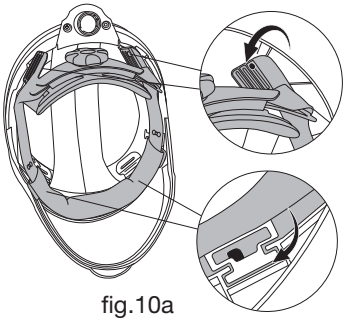


fig.10a

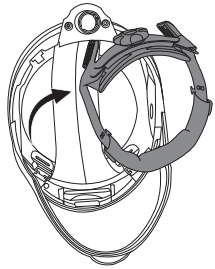


fig.10b

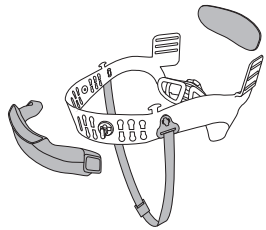


fig.10c

Remove soft band from headgear and replace with a new webbing (See fig.11). Rotate buckles on both sides of headgear, remove old chin strap, and after installing new chin strap, rotate buckles to complete the fixing (See fig.12).

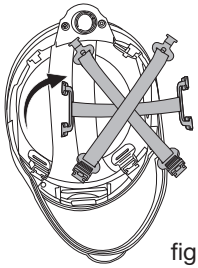


fig.11

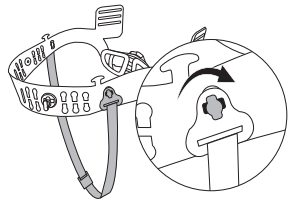


fig.12

REPLACING VISOR FRAME ASSEMBLY

Push out the button from inside of the visor (See fig.13a), disassemble two buttons from both sides (See fig.13b), remove the visor frame assembly and replace the new one (See fig.13c).

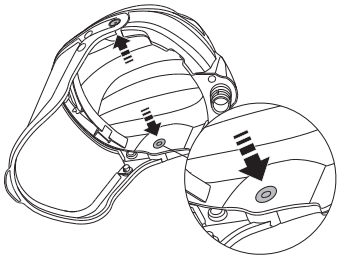


fig.13a

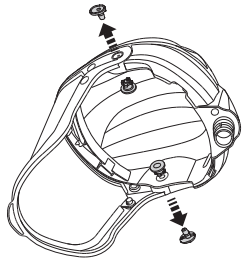


fig.13b

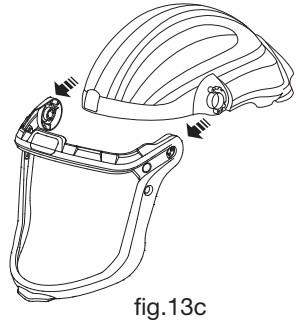


fig.13c

CLEANING AND DISINFECTION

Clean the face shield by wiping with a soft cloth. Clean the visor surfaces regularly. Do not use strong cleaning solutions. Clean it with methylated spirit and a clean cloth and wipe dry with a lint-free cloth.

STORAGE AND TRANSPORT

Hard hat face shield BLS HV25 should be stored in dry, cool area when not using it for long time. Transport hard hat face shield BLS HV25 with original packaging box, or other box with similar strength as original one.

Meaning of Marking:

Ocular marking
HV25 16321 BLS ET 3 9
HV25 – model number
16321 – Number of this standard
BLS – identification of the manufacturer
E – Impact level (120 m/s)
T – resistance to high speed particles at extremes of temperature
3 – protection against droplets and splashes of liquids
9 – protection against molten metals and hot solids

Frame marking
16321 BLS ET 1-M 3 9 CE 2834
16321 – Number of this standard
BLS – identification of the manufacturer
E – Impact level (120 m/s)
T – resistance to high speed particles at extremes of temperature
1-M – Applicable head size
3 – protection against droplets and splashes of liquids
9 – protection against molten metals and hot solids
CE 2834 – certification mark

Headtop marking
BLS HV25
EN 397:2012 + A1:2012
CE 2834
TYPE 1 – INDUSTRIAL
Size: 52-64cm
-20°C
Mass: 890g
>PC+PBT<
MM
1-M
YYYY/MM
BLS – identification of the manufacturer
BLS HV25 – product model number
EN 397:2012 + A1:2012 – the number of this standard
CE 2834 – certification mark
MM – molten metal
1-M – applicable head size
YYYY/MM – month and year of manufacture

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product Model	**HV25**
Viewing Area	426 cm^2 (66 sq. in)
Operating Temperature	-5°C ~ 55°C (23°F ~ 131°F)
Storing Temperature	-30°C ~ 50°C (-22°F ~ 122°F)
Application Industry	Painting / Metal processing / Other applications with hot particles
Standard Approved	EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012, EN 12941:1998 + A2:2008.

Module B Notified Body

CE 2834

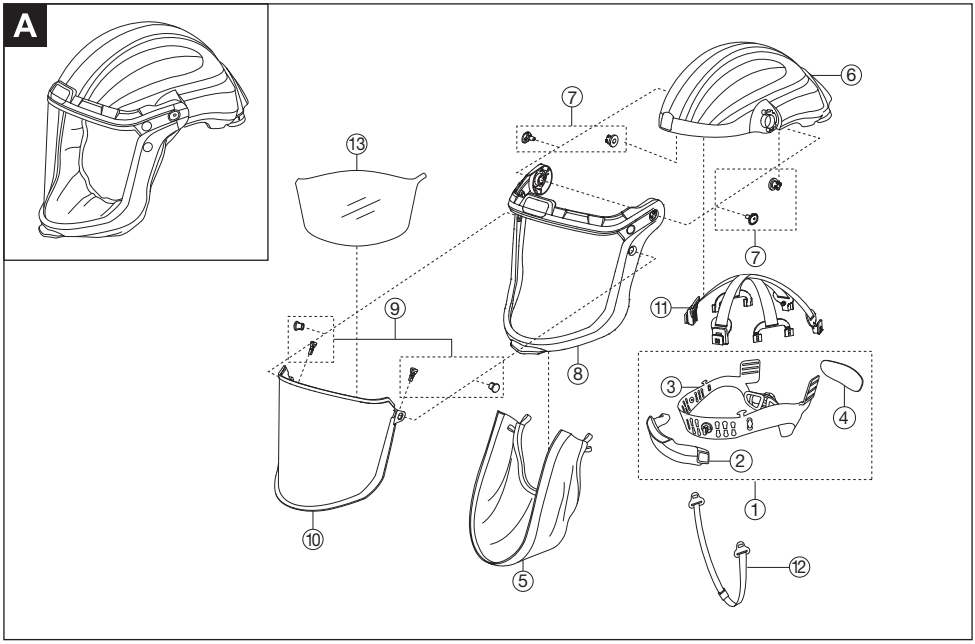
CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Module D Notified Body

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

COMPONENTS AND SPARE PARTS



ITEM	PART NO.	DESCRIPTION
A	**BLS HV25**	**Visor with built-in helmet**
A-1	N/A	Headgear
A-2	HT-01	Forehead sweatband
A-3	N/A	Head suspension
A-4	N/A	Comfort back pad
A-5	HT-02	Standard face seal
A-6 A-7	N/A	Headtop (Velcro version) Headtop buttons
A-8	N/A	Visor frame assembly
A-9	N/A	Visor frame buttons
A-10	HT-03	Protective visor
A-11	N/A	Ribbon
A-12	N/A	Chin strap
A-13	HT-04	Disposable protective film for the visor

[ES]

BLS HV25*

Manual del usuario del casco con protector facial

* Sólo para uso con dispositivos electroventilados BLS 2700next/2800next PAPR

Los productos se ajustan al Reglamento sobre Equipos de Protección Individual 2016/425/UE, y a las normas armonizadas/designadas EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012 y EN 12941:1998 + A2:2008. La Declaración de Conformidad de la UE está incluida en el manual. Lea todas las instrucciones y advertencias antes de usar el producto. Los usuarios deben comprender este folleto antes de usar el producto. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Si tiene preguntas sobre estos productos, no dude en hacérselas saber a BLS.

Fabricado por BLS **www.blsgroup.com/es**

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Leer y comprender todas las instrucciones antes de usar.

El casco con protector facial BLS HV25 está diseñado para proteger la cabeza del usuario contra lesiones causadas por impactos de objetos duros e inmóviles, y para proteger los ojos y la cara de chispas, salpicaduras de partículas, salpicaduras sólidas calientes y metales fundidos. El casco con protector facial BLS HV25 está diseñado para utilizarse de conjunto con los dispositivos BLS 2700next y BLS 2800next.

Por favor, no levante el visor durante el uso del producto, el incumplimiento de esta instrucción para utilizar este producto puede afectar seriamente la salud del usuario.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

- Este producto estará siempre conectado con el respirador purificador de aire motorizado (ya sea el BLS 2700next o el BLS 2800next), no se empañará ni afectará la visión del usuario, garantizando su seguridad y el uso óptimo del dipositivo.
- Este casco con protector facial está hecho para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o el daño de la carcasa y el arnés. Si están instalados, y aunque dicho daño no sea fácilmente aparente, cualquier casco con protector facial sometido a un impacto severo debe ser reemplazado.
- Para una protección adecuada, este casco con protector facial debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario.
- También se llama la atención de los usuarios sobre el peligro de modificar o retirar cualquiera de los componentes originales del casco con protector facial, de forma distinta a la recomendada por el fabricante del producto. Los cascos con protector facial no deben adaptarse con el fin de colocar accesorios de ninguna forma no recomendada por el fabricante del dispositivo.
- No aplique disolventes de pintura, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto aquellas que estén acorde con las instrucciones del fabricante del casco con protector facial.
- Inspeccione el sello facial en busca de daños y sustitúyalo si es necesario. Asegúrese de que el aire se suministra de forma correcta a la pantalla de casco, y que las orejas no queden cubiertas por el sello facial.
- Este producto no es adecuado para la protección contra rayos X, rayos gamma, radiación de partículas de alta energía, láseres y máseres.
- Por favor, asegúrese de retirar la película protectora antes de su uso.
- Inspeccione el casco con protector facial antes de utilizarlo para asegurarse de que esté completamente montado y funcione correctamente, para garantizar la seguridad.
- Compruebe antes de utilizarlo si este producto es adecuado para su aplicación. Sustituya inmediatamente el visor protector si presenta picaduras, arañazos o roturas; de lo contrario, reducirá la claridad de visión o la protección contra impactos.
- Antes de utilizar el casco con protector facial, asegúrese de haber leído y comprendido bien las instrucciones. Los Términos de Garantía no cubren problemas como los causados por: modificaciones no autorizadas; uso de piezas de recambio no autorizadas; abuso; incumplimiento de las instrucciones; mantenimiento inadecuado; reparación.
- No ofrece protección contra los rayos infrarrojos.
- Sólo se deben instalar piezas de recambio originales (Ver página 35). Para obtener información sobre las piezas de recambio adecuadas, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante.

- Su duración depende de varios factores, como el uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento.
- Se recomienda inspeccionar con frecuencia y sustituir en caso de averías.
- Si los símbolos C, D y E no son comunes al ocular y al marco, será el nivel inferior el que se asigne al protector ocular completo.
- Para que un casco con protector facial cumpla con el símbolo de campo de uso 8, debe estar equipado con un filtro de número de escala 2-1,2 o 3-1,2 y tener un grosor mínimo de 1,4 mm.
- Para que un protector ocular cumpla con el símbolo de campo de uso 9, tanto el marco como el ocular deberán estar marcados con este símbolo junto con uno de los símbolos C, D y E.
- El usuario deberá ponerse en contacto con el Responsable de Salud y Seguridad para asegurarse de que sus gafas personales le garanticen la protección adecuada durante (y acorde con) las condiciones de trabajo.
- Las piezas de recambio, las láminas no incluidas en el manual de instrucciones, o la pulverización u otras modificaciones al protector facial dañarán gravemente la función protectora del producto y anularán la garantía, o harán que el efecto de uso del producto no sea coherente con el nivel de protección y la certificación.
- No seguir estrictamente todas las instrucciones de uso y/o el uso incorrecto del producto durante toda la exposición pueden dañar la salud del usuario y provocar enfermedades graves o mortales, lesiones o discapacidad permanente.
- Elimine las piezas de desecho del producto de acuerdo con la normativa local.
- Este protector es apropiado para la forma de cabeza 1-M.
- Los protectores que hayan sufrido impactos no deberán utilizarse, deberán desecharse y sustituirse.
- Si los símbolos de nivel de impacto no son iguales tanto en la lente/filtro como en el
- marco, será el nivel inferior el que se asigne al protector completo.
- Las protecciones correspondientes a los números de código/letras 7, 9, CH son proporcionadas por el protector completo sólo si los símbolos respectivos son iguales tanto en la lente como en el marco.
- Si la letra de impacto no va seguida de la letra T, el protector ocular deberá utilizarse contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente

Antes y después de utilizar el protector facial HV25, compruebe los siguientes elementos:

- Si el visor protector está sucio, cámbielo.
- Asegúrese de que haya suficiente luz ambiental.
- Sustituya inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
- No utilice piezas que no hayan sido fabricadas por BLS.
- El casco interno debe ajustarse correctamente antes de su uso.
- Asegúrese de que el sello facial esté bien colocado.
- Asegúrese de que el tubo de respiración esté bien montado.
- El protector facial debe guardarse en un lugar seco y fresco cuando no se vaya a utilizar durante mucho tiempo.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Podrían producirse lesiones personales graves si el usuario no respeta las advertencias mencionadas y/o no sigue las instrucciones de funcionamiento.

PROBLEMAS COMUNES Y SOLUCIONES

Mala visión:

1. El visor protector está sucio (Cambiar visor).
2. La luz ambiental es insuficiente.
3. Compruebe si retira la película del visor.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

El usuario debe dejar de utilizar el protector facial inmediatamente si los siguientes problemas no pueden corregirse. Póngase en contacto con el distribuidor.

INSTRUCCIONES DE USO

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Antes de utilizar el protector facial, asegúrese de haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad.

AJUSTE DEL CASCO INTERNO

Paso 1: Ajuste la cinta superior a la longitud más cómoda según el tamaño de la cabeza del usuario (Ver la fig. 1a).

Paso 2: Colóquese el protector facial y ajuste el sello facial, asegúrese de que el sello facial selle completamente alrededor de la cara (Ver fig.1b).

Paso 3: Ajuste el ratchet (rueda o perilla) posterior del arnés hasta que el protector facial se fije correctamente en la cabeza (Ver fig.1c).

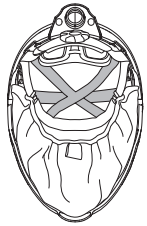


fig.1a

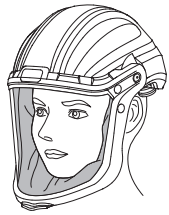


fig.1b

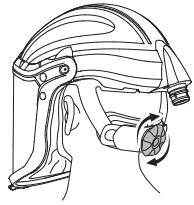


fig.1c

AJUSTE DE ALTURA DEL PROTECTOR FACIAL

Si se siente incómodo o desequilibrado al llevar el protector facial, quíteselo y ajuste los engranajes delanteros y traseros del casco interno a la posición adecuada. Demostración del principio (Ver fig.2).

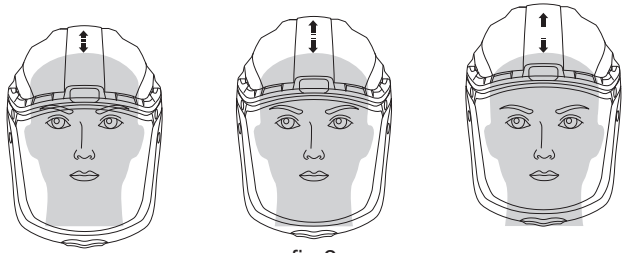


fig.2

Paso 1: Retire el casco interno completo (Ver fig.3a).
Paso 2: Una vez ajustado, vuelva a colocarlo en el protector facial (4 puntos ajustables) (Ver fig.3b). Asegúrese de que el casco interno no esté torcido.

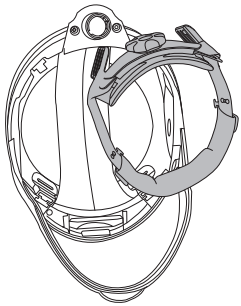


fig.3a

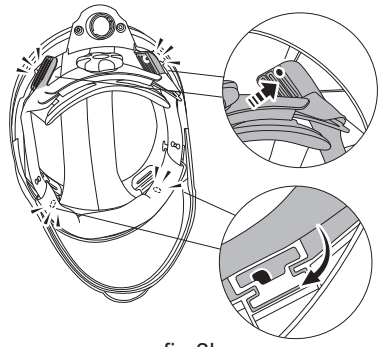


fig.3b

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE
Placa de ajuste de la dirección del flujo de aire en la frente para ajustar la dirección del flujo de aire en el protector facial para garantizar un uso cómodo (2 velocidades ajusta- bles) (Ver fig.4).

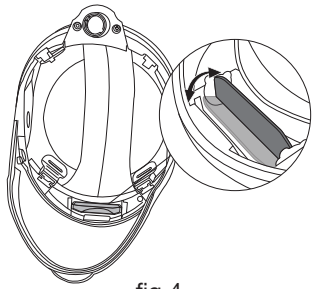


fig.4

CONECTE LA MANGUERA AL CASCO
Tire del cabezal de la manguera para conectarla al conector saliente del casco BLS HV25 y, a continuación, suelte el cabezal de la manguera para completar la fijación (Ver fig.5).

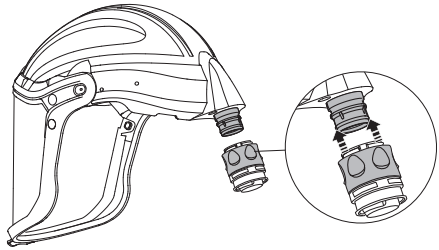


fig.5

MANTENIMIENTO

SUSTITUCIÓN DEL VISOR DE PROTECCIÓN

Para retirar el visor: Tire hacia arriba de los pestillos y retire las hebillas de ambos lados (Ver fig.6a /6b), guarde las piezas adecuadamente. Empuje el centro del borde superior del visor desde el lado interno, hasta que escuche un «clic» para extraer el visor (Ver fig.7a / 7b).

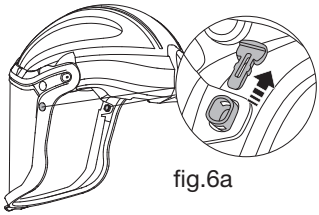


fig.6a

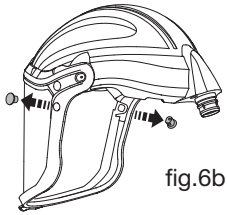


fig.6b

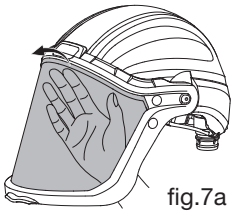


fig.7a

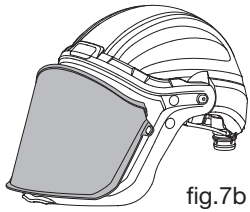


fig.7b

Para instalar el visor: Coloque un lado del visor en la ranura (Ver fig.8a) y luego coloque el otro lado del visor en la ranura (Ver fig.8b / 8c). Presione el centro del borde superior del visor hacia dentro desde el lado exterior hasta que escuche un «clic» para fijar el visor (Ver fig.8d). Coloque las hebillas en la posición indicada y deslice los pestillos firmemente hacia abajo hasta que escuche un «clic» (Ver fig.8e).

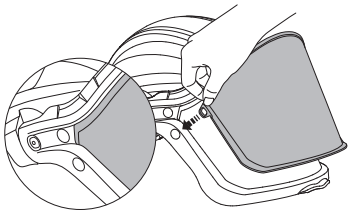


fig.8a

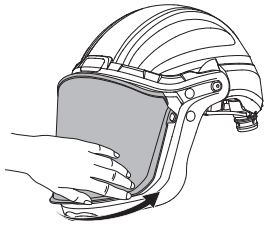


fig.8b

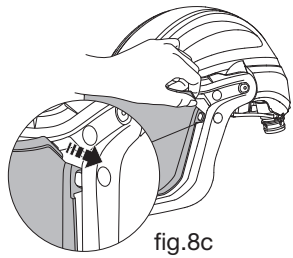


fig.8c

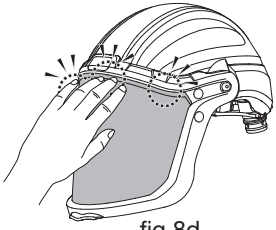


fig.8d

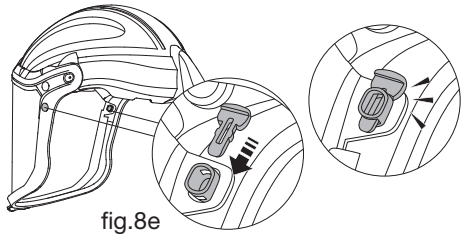


fig.8e

SUSTITUCIÓN DEL SELLO FACIAL

Fije la ranura del borde del sello facial al borde del marco exterior del protector facial (Ver fig.9a), presione en la dirección de la flecha para completar la instalación (Ver fig.9b), y cuelgue las bandas elásticas interior y exterior de ambos lados al gancho «T» para fijar (Ver fig.9c).

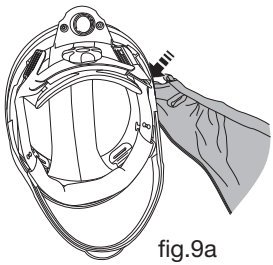


fig.9a

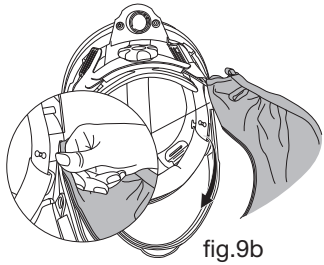


fig.9b

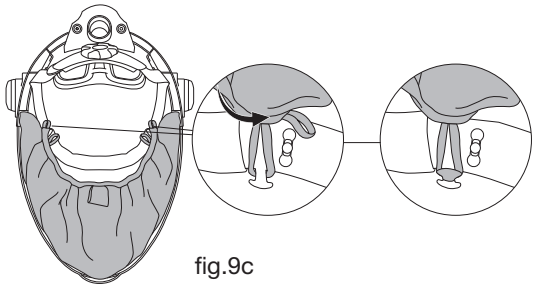


fig.9c

SUSTITUCIÓN DE BANDA DE SUDOR Y ALMOHADILLA DORSAL

Retire el casco interno del protector facial (Ver fig.10a / 10b). Sustituya la banda de sudor y la almohadilla trasera por otras nuevas y, a continuación, vuelva a colocar el casco interno completo en el protector facial (Ver fig.10c).

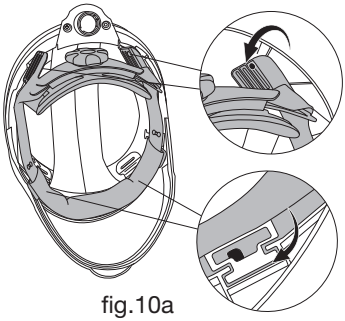


fig.10a

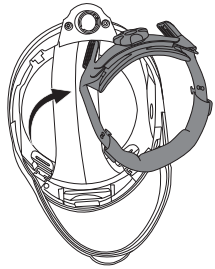


fig.10b

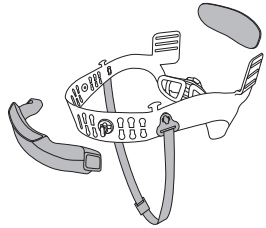


fig.10c

Retire la cinta blanda del casco interno y sustitúyala por una cinta nueva (Ver fig.11). Gire las hebillas de ambos lados del casco interno, retire la antigua correa de la barbilla y, después de instalar la nueva correa de la barbilla, gire las hebillas para completar la fijación (Ver fig.12).

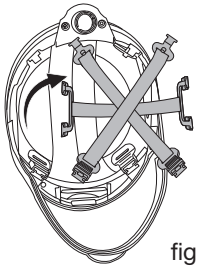


fig.11

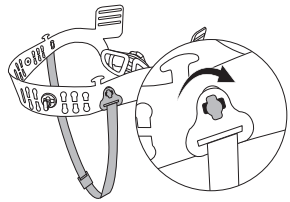


fig.12

SUSTITUCIÓN DEL MARCO DEL VISOR

Extraiga el botón del interior del visor (Ver fig.13a), desmonte los dos botones de ambos lados (Ver fig. 13b), retire el conjunto del marco del visor y vuelva a colocar el nuevo (Ver fig. 13c).

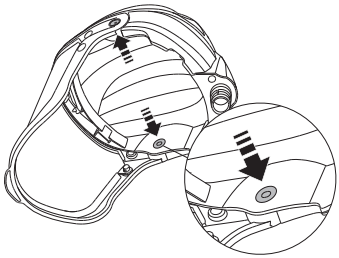


fig.13a

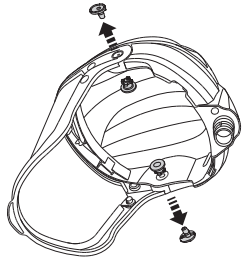


fig.13b

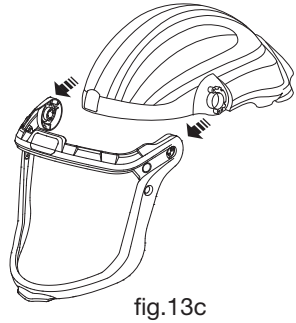


fig.13c

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpie el protector facial con un paño suave. Limpie regularmente las superficies del visor. No utilice soluciones de limpieza fuertes. Limpie con alcohol metilado y un paño limpio y seque con un paño que no suelte pelusa / partículas.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El casco con protector facial BLS HV25 debe guardarse en un lugar seco y fresco cuando no se vaya a utilizar durante mucho tiempo. Transporte el casco con protector facial BLS HV25 con la caja de embalaje original u otra caja de resistencia similar a la original.

Significado del marcado:

Marcado ocular
HV25 16321 BLS ET 3 9
HV25 – modelo
16321 – norma
BLS – fabricante
E – nivel de impacto (120 m/s)
T – resistencia a las partículas de alta velocidad a temperaturas extremas
3 – protección contra gotas y salpicaduras de líquidos
9 – protección contra metales fundidos y sólidos calientes

Marcado del marco
16321 BLS ET 1-M 3 9 CE 2834
16321 – norma
BLS – fabricante
E – nivel de impacto (120 m/s)
T – resistencia a las partículas de alta velocidad a temperature extremas
1-M – talla de cabeza
3 – protección contra gotas y salpicaduras de líquidos
9 – protección contra metales fundidos y sólidos calientes
CE 2834 – certificación

Marcado del casco
BLS HV25
EN 397:2012 + A1:2012
CE 2834
TYPE 1 – INDUSTRIAL
Tamaño: 52-64cm
-20°C
Masa: 890g
>PC+PBT<
MM
1-M
AAAA/MM
BLS – fabricante
BLS HV25 – número de modelo del producto
EN 397:2012 + A1:2012 – número de esta norma
CE 2834 – certificación
MM – metal fundido
1-M – talla de cabeza
JJJJ/MM – año y mes de fabricación

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Protector facial – N.º de modelo	**HV25**
Área de visión	426 cm^2 (66 sq. in)
Temperatura de funcionamiento	-5°C ~ 55°C (23°F ~ 131°F)
Temperatura de almacenamiento	-30°C ~ 50°C (-22°F ~ 122°F)
Industrias de aplicación	Pintura / Procesado de metales / Otras aplicaciones con partículas calientes
Aprobación	EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012, EN 12941:1998 + A2:2008.

Módulo B Organismo Notificado

CE 2834

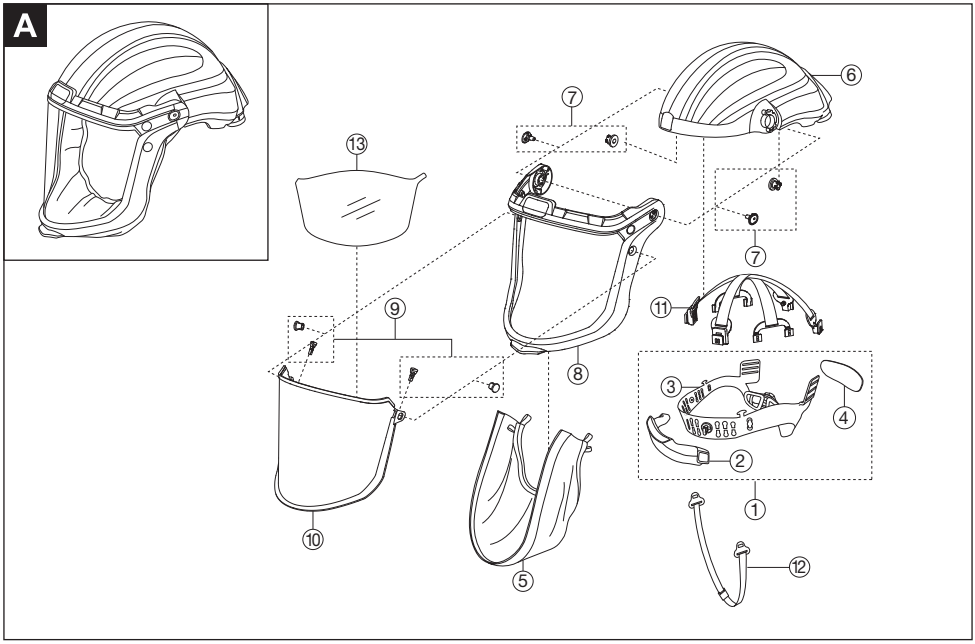
CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Módulo D Organismo Notificado

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

COMPONENTES Y PIEZAS DE RECAMBIO



ELEMENTO	N.° de PIEZA	DESCRIPCIÓN
A	**BLS HV25**	**Visera con casco integrado**
A-1	N/A	Arnés interno
A-2	HT-01	Banda frontal para sudor
A-3	N/A	Sujeción de la cabeza
A-4	N/A	Almohadilla de confort trasera
A-5	HT-02	Sellado facial estándar
A-6 A-7	N/A	Casco (versión con velcro) Botones del casco
A-8	N/A	Marco para montaje del visor
A-9	N/A	Botones para montaje del marco del visor
A-10	HT-03	Visor protector
A-11	N/A	Cinta del arnés
A-12	N/A	Correa de barbilla
A-13	HT-04	Lámina desechable protectora para el visor

[FR]

BLS HV25*

Manuel d’utilisation de l‘écran facial avec casque de sécurité

* Conçue pour être utilisée exclusivement avec les unités de ventilation assistée (PAPR) BLS 2700next/2800next

Les produits sont conformes aux règlements 2016/425/UE en matière d’équipements de protection individuelle ainsi qu’aux normes harmonisées/désignées EN 16321-1 et EN 397:2012 + A1:2012. Déclaration de conformité UE incluse dans le mode d’emploi. Veuillez lire toutes les instructions et les avertissements avant toute utilisation. Tout utilisateur se doit de lire et de comprendre ce mode d’emploi avant d’utiliser cet écran. Conservez ces instructions d'utilisation pour toute référence future. Si vous avez des questions concernant ces produits, n'hésitez pas à contacter BLS.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Veuillez lire et comprendre toutes les instructions avant toute utilisation

L'écran facial pour casque de sécurité BLS HV25 est destiné à protéger la tête du porteur contre toute blessure causée en se cognant la tête contre des objets durs et fixes, et à protéger les yeux et le visage contre les étincelles, les éclabous- sures de particules ou de substances solides chaudes, et les métaux fondus. Cet écran facial BLS HV25 est destiné à être utilisé avec les modèles BLS 2700next et BLS 2800next. ***Veuillez ne pas soulever la visière pendant le port de cet écran ; le non-respect de ces consignes d'utilisation peut gravement affecter votre santé en tant qu'utilisateur.***

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

- Ce produit sera toujours connecté au moteur à ventilation assistée BLS 2700next/2800next, il ne s'embue pas et n'affecte pas votre vue pour assurer la sécurité.
- Cet écran facial de casque de sécurité est conçu pour absorber l'énergie d'un choc par une destruction partielle ou des dommages à la coque et au harnais, s'il en subit un. Même si ces dommages ne sont pas immédiatement visibles, toute visière de casque ayant subi un impact violent doit être remplacée.
- Pour une protection adéquate, il est impératif que cet écran facial de casque de sécu- rité soit adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.
- Il convient également d'attirer l'attention des utilisateurs sur le danger de modifier ou de retirer l'un des composants d'origine de l'écran facial du casque de sécurité, d'une manière autre que celle recommandée par le fabricant de l'écran facial du casque de sécurité.
- N'appliquez pas de solvants de peinture, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf dans le respect des instructions du fabricant de l'écran facial pour casque de protec- tion.
- Vérifiez que le joint facial n'est pas endommagé et remplacez le cas échéant. Assu- rez-vous que le casque de sécurité est alimenté en air. Assurez-vous que les oreilles ne sont pas couvertes par le joint facial.
- Ce produit ne convient pas à la protection contre les rayons X, les rayons gamma, les rayons de particules à haute énergie, les lasers et les masers.
- Veuillez-vous assurer du retrait du film de protection avant toute utilisation.
- Inspectez visuellement l'écran facial du casque de sécurité avant de le porter pour vous assurer qu'il est entièrement assemblé et qu'il fonctionne bien, afin d'assurer votre sécurité.
- Vérifiez avant utilisation si ce produit convient à votre application. Remplacez immé- diatement la visière de protection si elle est entaillée, rayée ou cassée, sinon elle réduira la clarté de la vision ou la protection contre les chocs.
- Avant d'utiliser l'écran facial du casque de sécurité, assurez-vous d'avoir lu et bien compris ces instructions et consignes. Les conditions de garantie ne couvrent pas les problèmes tels que ceux causés par : des modifications abusives ; l'utilisation de pièces de rechange non autorisées ; abus ; le non-respect des instructions ; entretien inadéquat ; réparation.
- Cet écran ne vous offrira pas de protection contre les IR.
- Il n'y a que des pièces de rechange d'origine (voir page 46) à installer. Pour plus d'in- formations sur les pièces de rechange appropriées, veuillez contacter le revendeur ou le fabricant.

- La durée d'utilisation dépend de divers facteurs tels que l'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien.
- Il est recommandé de l'inspecter fréquemment et de le remplacer s'il est endommagé.
- Si les symboles C, D et E ne sont pas communs à la fois à l'oculaire et à la monture, veuillez attribuer au niveau inférieur la protection oculaire complète.
- Pour qu'un écran facial de protection soit conforme au symbole de champ d'utilisation 8, il doit être équipé d'un filtre de l'échelle numéro 2-1,2 ou 3-1,2 et avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm.
- Pour qu'une protection oculaire soit conforme au symbole 9 du domaine d'utilisation, la monture et l'oculaire doivent être marqués de ce symbole ainsi que de l'un des symboles C, D et E.
- En tant qu'utilisateur veuillez contacter le délégué à la santé et à la sécurité pour vous assurer qu'il est correctement protégé par les lunettes personnelles dans les conditions de travail.
- Les pièces de substitution, les films non inclus dans ce mode d'emploi, ou la pulvérisation ou d'autres modifications de l'écran facial endommageront gravement la fonction de protection du produit en rendant la garantie caduque, ou en invalidant l'effet d'utilisation du produit incompa- tible avec le niveau de protection et la certification.
- Le non-respect de toutes les consignes d'utilisation et/ou le port incorrect du produit tout au long de l'exposition risquent de nuire à votre santé, entraînant une maladie grave ou mortelle, des blessures ou une invalidité permanente.
- Éliminez les déchets conformément aux réglementations locales.
- Cette protection convient à la forme de tête 1-M.
- Il est interdit d'utiliser des casques qui ont subi des chocs ; veuillez les mettre au rebut et les remplacer.
- Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas identiques sur l'écran/le filtre et sur la monture, c'est le niveau le plus bas qui doit être attribué à l'équipement de protection complet.
- Les protections correspondant aux numéros de code/lettres 7, 9, CH ne sont assurées par le casque complet que si les symboles correspondants sont identiques sur la l'écran et le support.
- Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, veuillez utiliser la protection oculaire contre les particules à grande vitesse à température ambian

Avant et après avoir utilisé l'écran facial HV25 vérifiez les éléments suivants:

- Si la visière de protection est sale, remplacez-la.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment de lumière ambiante.
- Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées.
- N'utilisez pas d'autres pièces que celles fabriquées par BLS.
- Veuillez ajuster le harnais pour l'adapter convenablement avant utilisation.
- Assurez-vous que le joint facial est solidement et correctement fixé.
- Assurez-vous que le tuyau respiratoire est bien assemblé.
- Veuillez conserver l'écran facial dans un endroit sec et frais lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Des lésions corporelles graves peuvent survenir si vous ne respectez pas les avertissements susmentionnés et/ou les consignes d'utilisation.

PROBLÈMES COURANTS ET REMÈDES

Mauvaise vision:

1. La visière de protection s'est salie (Changez de visière).
2. La lumière ambiante est insuffisante.
3. Vérifiez que vous avez retiré le film sur la visière.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Veuillez cesser d'utiliser l'écran facile immédiatement si vous ne parvenez pas résoudre les problèmes ci-dessous. Contactez le revendeur.

MODE D'EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Antes de utilizar el protector facial, asegúrese de haber leído y comprendido las instrucciones de seguridad.

AJUSTEMENT DE LE HARNAIS

Étape 1: Ajustez la bande supérieure à la longueur la plus confortable en fonction de la taille de votre tête ou de celle du porteur (voir fig.1a).

Étape 2: Mettez l'écran facial et ajustez le joint facial, assurez-vous que le joint facial est bien placé autour du visage (voir fig.1b).

Étape 3: Réglez la molette du harnais arrière jusqu'à ce que l'écran facial soit correctement fixé sur la tête. (voir fig.1c).

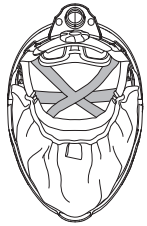


fig.1a

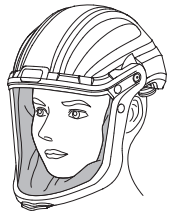


fig.1b

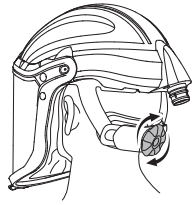


fig.1c

AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR DE L'ÉCRAN FACIAL

Si vous êtes mal à l'aise ou déséquilibré lorsque vous portez votre écran facial, veuillez le retirer et ajuster les molettes avant et arrière du harnais à la position qui vous convient. Démonstration du principe (Voir fig.2)

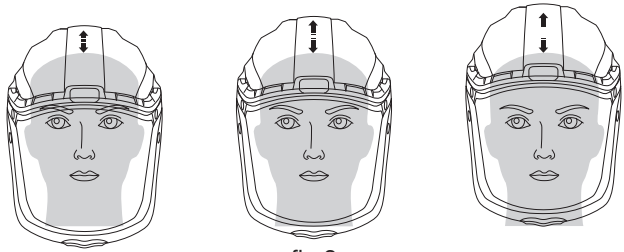


fig.2

Étape 1: Retirez le harnais complet (Ver fig.3a).
Étape 2: Une fois ajusté, remettez-le dans l'écran facial (4 points réglables) (Voir fig.3b). Assurez-vous que le harnais n'est pas tordu.

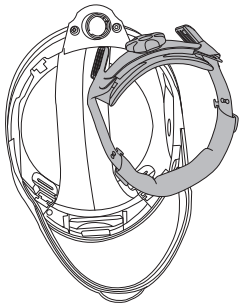


fig.3a

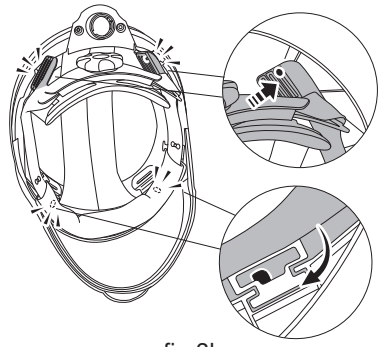


fig.3b

RÉGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR
Basculez la plaque de réglage de la direction du flux d'air frontal pour ajuster la direction du flux d'air dans l'écran facial afin d'assurer un port confortable (2 vitesses réglables) (Voir fig. 4)

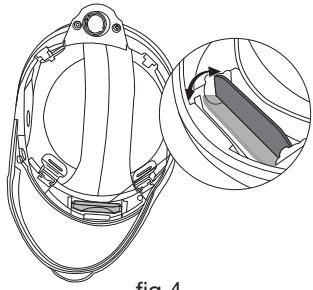


fig.4

RELIEZ LE TUYAU AU CASQUE
Tirez sur la tête du tuyau pour la relier au connecteur saillant du casque BLS HV25, puis relâchez cette tête pour terminer la fixation (voir fig.5).

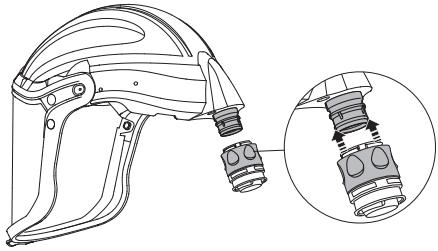


fig.5

ENTRETIEN

REMPLACEMENT DE LA VISIÈRE DE PROTECTION

Pour retirer la visière : Tirez les loquets vers le haut et retirez les boucles des deux côtés (voir fig. 6a /6b), conservez les pièces de manière appropriée. Poussez le bord supérieur central de la visière l'intérieur, jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » pour sortir la visière (voir fig. 7a / 7b).

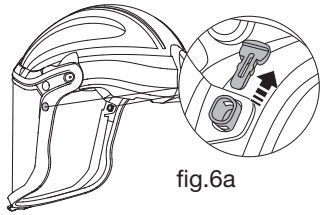


fig.6a

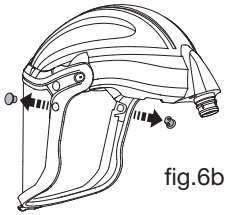


fig.6b

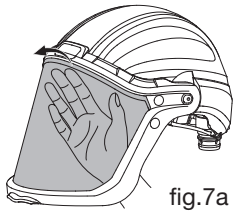


fig.7a

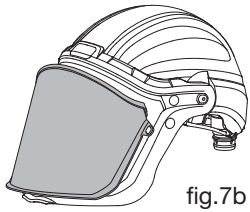


fig.7b

Pour installer la visière : Placez l'un des côtés de la visière dans la fente (voir fig. 8a), puis l'autre côté de la visière dans la fente (voir fig. 8b / 8c). Appuyez sur le centre du bord supérieur de la visière vers l'intérieur en partant du côté extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » pour fixer la visière (voir fig. 8d). Placez les boucles à la position indiquée et faites glisser fermement les loquets jusqu'à ce que vous entendiez un son de « clic » (voir fig. 8e).

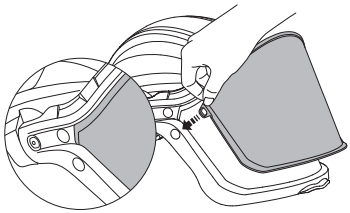


fig.8a

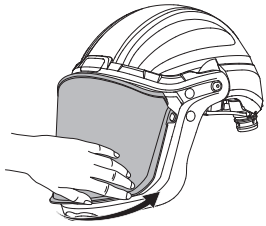


fig.8b

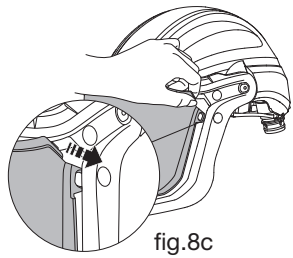


fig.8c

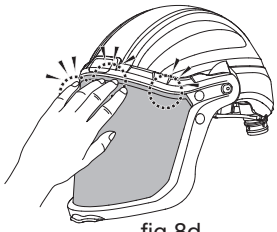


fig.8d

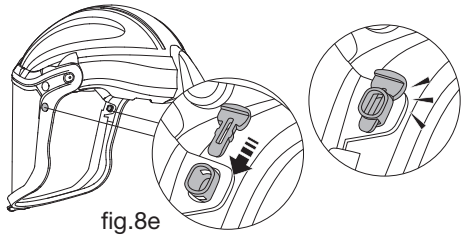


fig.8e

REMPLACEMENT DU JOINT FACIAL

Fixez la rainure de bord du joint facial au bord du cadre extérieur de l'écran facial (voir fig. 9a), et appuyez dans le sens de la flèche pour terminer l'installation (voir fig. 9b). Accrochez les bandes élastiques intérieures et extérieures des deux côtés au crochet en « T » pour la fixation (voir fig. 9c).

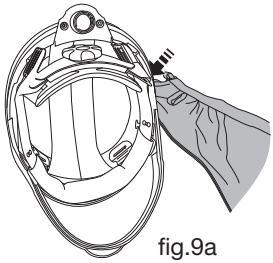


fig.9a

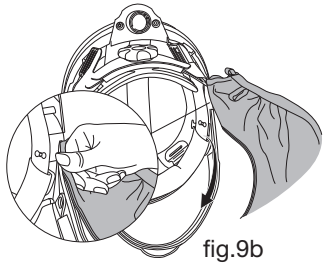


fig.9b

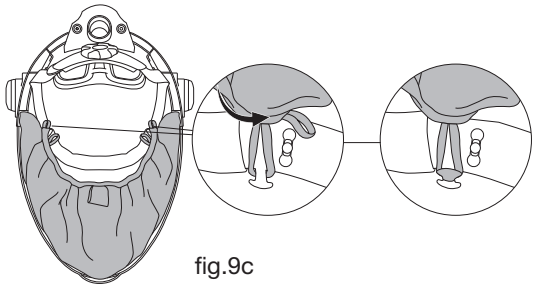


fig.9c

REMPLACEMENT DU BANDEAU ANTI-TRANSPIRATION ET DU COUSSINET DORSAL

Retirez le harnais de l'écran facial (voir fig. 10a / 10b). Remplacez le bandeau anti-transpiration et le coussinet dorsal par des nouveaux, puis Remettez le harnais complet dans l'écran facial (voir fig. 10c).

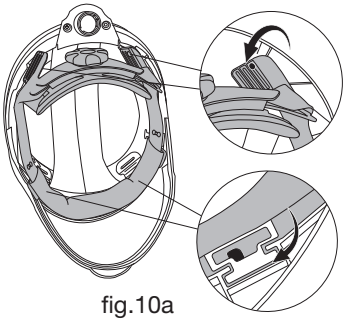


fig.10a

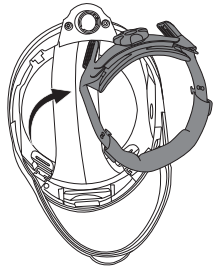


fig.10b

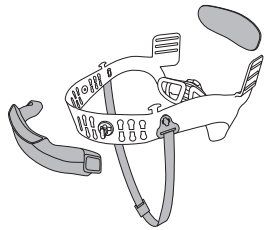


fig.10c

Retirez la bande souple du harnais et remplacez-la par une nouvelle (voir fig. 11). Faites pivoter les boucles des deux côtés du harnais, retirez l'ancienne mentonnière et, après avoir installé la nouvelle, tournez les boucles pour achever la fixation (voir fig. 12).

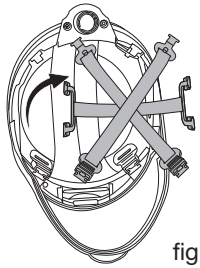


fig.11

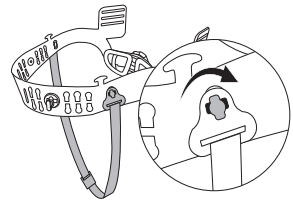


fig.12

REMPLACEMENT DE L'ENSEMBLE DU CADRE DE LA VISIÈRE

Appuyez sur le bouton de l'intérieur de la visière (voir fig. 13a), démontez deux boutons des deux côtés (voir fig. 13b), retirez l'ensemble du cadre de la visière et remplacez par un nouveau (voir fig. 13c).

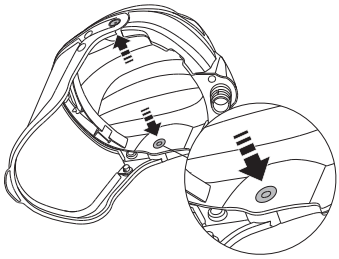


fig.13a

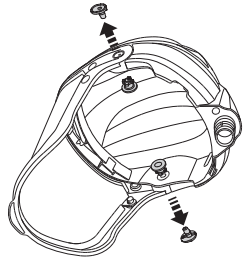


fig.13b

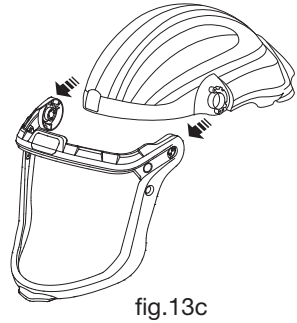


fig.13c

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Nettoyez l'écran facial en l'essuyant avec un chiffon doux. Nettoyez régulièrement les surfaces de la visière. N'utilisez pas de solutions de nettoyage puissantes. Nettoyez-le avec de l'alcool à brûler et un chiffon propre et essuyez-le avec un chiffon non pelucheux.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Veuillez conserver l'écran facial BLS HV25 dans un endroit sec et frais lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période. Écran facial de transport BLS HV25 avec la boîte d'emballage d'origine, ou une autre boîte qui présente une résistance similaire à celle d'origine.

Signification du marquage :

Marquage oculaire
HV25 16321 BLS ET 3 9
HV25 – modèle
16321 – numéro de la présente norme
BLS – identification du fabricant
E – niveau d'impact (120 m/s)
T – résistance aux particules à grande vitesse à des températures extrêmes
3 – protection contre les gouttelettes et les éclaboussures de liquides
9 – protection contre les métaux en fusion et les solides chauds

Marquage du cadre
16321 BLS ET 1-M 3 9 CE2834
16321 – numéro de cette norme
BLS – identification du fabricant
E – niveau d'impact (120 m/s)
T – résistance aux particules à grande vitesse à des températures extrêmes
1-M – tour de tête applicable
3 – protection contre les gouttelettes et les éclaboussures de liquides
9 – protection contre les métaux en fusion et les solides chauds
CE 2834 – marque de certification

Marquage de la tête
BLS HV25
EN 397:2012 + A1:2012
CE2834
TYPE 1 – INDUSTRIEL
Taille : 52-64cm
-20°C
Masse : 890g
>PC+PBT<
MM
1-M
AAAA/MM
BLS – identification du fabricant
BLS HV25 – numéro de modèle du produit
EN 397:2012 + A1:2012 – numéro de cette norme
CE 2834 – marquage du produit
MM – métal en fusion
1-M – tour de tête applicable
AAAA/MM – année et mois de fabrication

CE2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Écran facial – n° de modèle	**HV25**
Surface de visualisation	426 cm^2 (66 sq. in)
Température de fonctionnement	-5°C ~ 55°C (23°F ~ 131°F)
Température de stockage	-30°C ~ 50°C (-22°F ~ 122°F)
Industrie d'application	Peinture / Transformation des métaux / Autres applications avec des particules chaudes
Approbation	EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012, EN 12941:1998 + A2:2008.

Module B organisme notifié

CE 2834

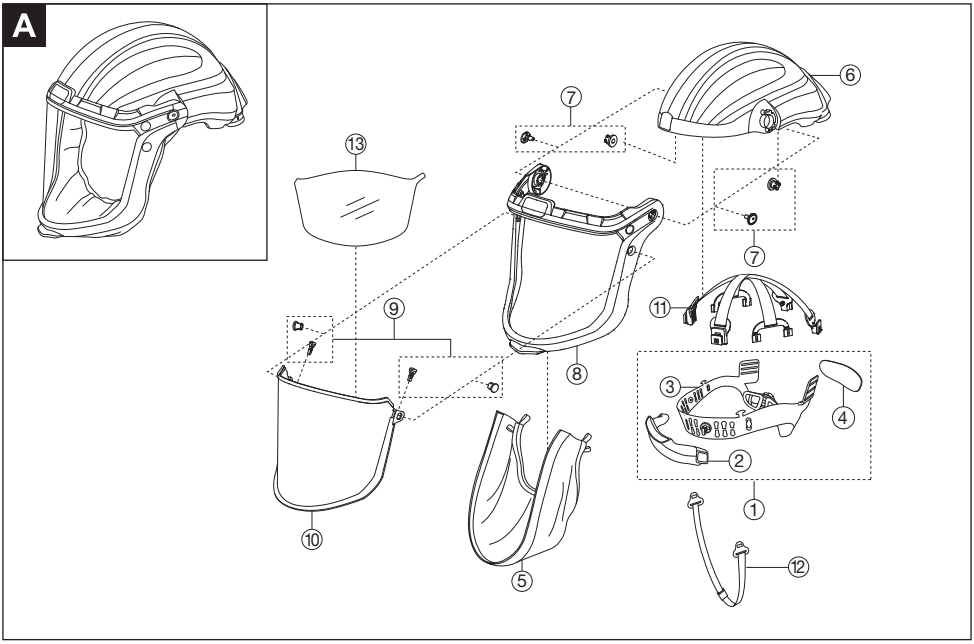
CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Module D organisme notifié

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

COMPOSANTS ET PIÈCES DE RECHANGE



ARTICLE	RÉFÉRENCE	DESCRIPTION
A	**BLS HV25**	**Visiere avec casque**
A-1	S/O	Harnais de tête
A-2	HT-01	Bandeau anti-transpiration frontal
A-3	S/O	Suspension de tête
A-4	S/O	Coussinet dorsal confortable
A-5	HT-02	Joint facial standard
A-6 A-7	S/O	Tête (version velcro) Boutons de tête
A-8	S/O	Ensemble cadre visière
A-9	S/O	Boutons cadre de visière
A-10	HT-03	Visière de protection
A-11	S/O	Ruban
A-12	S/O	Jugulaire
A-13	HT-04	Film de protection jetable pour la visière

[DE]

BLS HV25*

Schutzhelm-Gesichtsschutz Benutzerhandbuch

* Entwickelt für die Verwendung mit BLS 2700next/2800next PAPR-Gebläseeinheiten

Das Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung sowie den harmonisierten Normen EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012 und EN 12941:1998 + A2:2008. Die EU-Konformitätserklärung liegt dem Handbuch bei. Lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise vor dem Gebrauch. Der Benutzer muss diese Broschüre vor dem Gebrauch verstehen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie Fragen zu diesen Produkten haben, wenden Sie sich bitte an BLS.

Hergestellt von BLS **www.bls-atemschutz.de**

⚠ WARNUNG ⚠

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch.

Der Schutzhelm-Gesichtsschutz BLS HV25 soll den Kopf des Trägers vor Verletzungen schützen, die durch den Aufprall des Kopfes auf harte, feststehende Gegenstände verursacht werden, und die Augen und das Gesicht vor Funken, Partikelspritzern, heißen festen Spritzern und Metallschmelzen schützen. Der Schutzhelm-Gesichtsschutz BLS HV25 ist für die Verwendung zusammen mit BLS 2700next/BLS 2800next vorgesehen.

Bitte heben Sie das Visier während der Benutzung nicht an. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann die Gesundheit des Benutzers.

⚠ WARNUNG ⚠

- Dieses Produkt wird immer mit dem 2700next/2800next Atemschutzgerät verbunden, es be schlägt und beeinträchtigt die Sicht des Trägers nicht, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Dieser Schutzhelm-Gesichtsschutz ist so konstruiert, dass er die Energie eines Schlags absorbiert, indem er die Schale und den Gurt, falls vorhanden, teilweise zerstört oder beschädigt. Auch wenn eine solche Beschädigung nicht sofort erkennbar ist, sollte jeder Schutzhelm-Gesichtsschutz, der einem starken Aufprall ausgesetzt ist, ersetzt werden.
- Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Schutzhelm-Gesichtsschutz an die Kopfgröße des Benutzers angepasst werden.
- Die Benutzer werden außerdem auf die Gefahr hingewiesen, Originalkomponenten des Schutzhelm-Gesichtsschutzes anders als vom Hersteller empfohlen zu verändern oder zu entfernen. Schutzhelm-Gesichtsschutze dürfen nicht für die Anbringung von Zubehörteilen angepasst werden, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten, es sei denn, Sie befolgen die Anweisungen des Herstellers des Schutzhelm-Gesichtsschutzes.
- Überprüfen Sie die Gesichtsabdichtung auf Schäden und ersetzen Sie sie gegebenenfalls. Stellen Sie sicher, dass der Schutzhelm-Gesichtsschutz mit Luft versorgt wird. Stellen Sie sicher, dass die Ohren nicht von der Gesichtsabdichtung bedeckt sind.
- Dieses Produkt ist nicht zum Schutz vor Röntgen- und Gammastrahlen, hochenergetischer Partikelstrahlung, Lasern und Maserstrahlen geeignet.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Schutzfolie vor dem Gebrauch entfernt wird.
- Überprüfen Sie den Schutzhelm-Gesichtsschutz vor dem Gebrauch, um sicherzustel- len, dass er vollständig montiert ist und gut funktioniert, um die Sicherheit zu gewähr- leisten.
- Prüfen Sie vor der Verwendung, ob dieses Produkt für Ihre Anwendung geeignet ist. Ersetzen Sie das Schutzvisier sofort, wenn es beschädigt, zerkratzt oder zerbrochen ist, da dies die Sicht beeinträchtigt oder den Aufprallschutz verringert.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Schutzhelm-Gesichtsschutzes, dass Sie die Anweisungen gelesen und verstanden haben. Die Gewährleistungsbedingungen decken keine Probleme ab, die z. B. durch folgende Ursachen verursacht werden: nicht genehmigte Änderungen, Verwendung nicht genehmigter Ersatzteile, Missbrauch, Nichtbeachtung der Anweisungen, unsachgemäße Wartung oder Reparaturen.
- Sie bietet keinen Schutz vor IR.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile (siehe Seite 57) eingebaut werden. Für Informationen zu geeigneten Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.
- Die Nutzungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung

und Wartung ab.

- Regelmäßige Inspektionen und ein Austausch bei Beschädigung werden empfohlen. Wenn die Symbole C, D und E nicht für Okular und Fassung gleich sind, ist dem gesamten Augenschutz die niedrigere Stufe zuzuordnen.
- Damit ein Schutzhelm-Gesichtsschutz dem Symbol für den Verwendungsbereich 8 entspricht, muss er mit einem Filter der Skalenwerte 2-1,2 oder 3-1,2 ausgestattet sein und eine Mindestdicke von 1,4 mm haben.
- Damit ein Augenschutz dem Symbol für den Verwendungsbereich 9 entspricht, müssen sowohl der Rahmen als auch das Okular mit diesem Symbol sowie einem der Symbole C, D und E gekennzeichnet sein.
- Der Benutzer muss sich an den Sicherheitsbeauftragten wenden, um sicherzustellen, dass ihm die persönliche Schutzbrille während der Arbeit den angemessenen Schutz bietet.
- Ersatzteile, Folien, die nicht in der Bedienungsanleitung enthalten sind, sowie Sprüh- oder andere Modifikationen am Gesichtsschutz beeinträchtigen die Schutzfunktion des Produkts erheblich und führen zum Erlöschen der Gewährleistung oder dazu, dass die Nutzungswirkung des Produkts nicht mehr dem Schutzniveau und der Zertifizierung entspricht.
- Die Nichtbeachtung aller Gebrauchsanweisungen und/oder das falsche Tragen des Produkts während der Exposition kann die Gesundheit des Trägers schädigen und zu schweren oder tödlichen Krankheiten, Verletzungen oder dauerhaften Behinderungen führen.
- Entsorgen Sie die Teile des Produkts in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.
- Dieser Schutz ist für die Kopfform 1-M geeignet.
- Protektoren, die einem Aufprall ausgesetzt waren, dürfen nicht mehr verwendet werden und müssen entsorgt und ersetzt werden.
- Wenn die Symbole der Schlagfestigkeit auf Linse/Filter und Fassung nicht identisch sind, ist dem kompletten Schutz die niedrigere Stufe zuzuordnen.
- Der Schutz, der den Kennziffern/Buchstaben 7, 9, CH entspricht, wird von dem vollständigen Protektor nur dann gewährleistet, wenn die entsprechenden Symbole sowohl auf der Linse als auch auf der Fassung gleich sind.
- Folgt auf den Buchstaben für die Schlagfestigkeit nicht der Buchstabe T, so ist der Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur zu verwenden.

Vor/Nach der Verwendung des HV25-Gesichtsschutzes sind folgende Punkte zu prüfen:

- Wenn das Schutzvisier verschmutzt ist, wechseln Sie das Visier aus.
- Vergewissern Sie sich, dass ausreichend Umgebungslicht vorhanden ist.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile sofort.
- Verwenden Sie keine Teile, die nicht von BLS hergestellt wurden.
- Das Kopfband muss vor dem Gebrauch richtig eingestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gesichtsabdichtung sicher und korrekt angebracht ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Atemschlauch sicher montiert ist.
- Der Gesichtsschutz sollte an einem trockenen, kühlen Ort gelagert werden, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird.

⚠ WARNUNG ⚠

Schwere Verletzungen können auftreten, wenn der Benutzer die oben ge- nannten Warnhinweise und/oder die Bedienungsanleitung nicht beachtet.

HÄUFIGE PROBLEME UND ABHILFEN

Schlechte Sicht:

1. Das Schutzvisier ist verschmutzt (Visier wechseln).
2. Das Umgebungslicht ist unzureichend.
3. Prüfen Sie, ob die Folie auf dem Visier entfernt wurde.

⚠ WARNUNG ⚠

Der Benutzer muss die Verwendung des Gesichtsschutzes sofort einstellen, wenn die oben genannten Probleme nicht behoben werden können. Wenden Sie sich an den Händler.

GEBRAUCHSANWEISUNG

⚠ WARNUNG ⚠

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Gesichtsschutzes, dass Sie die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.

EINSTELLUNG DES KOPFBANDES

Schritt 1: Stellen Sie das obere Band auf die bequemste Länge entsprechend der Kopfgröße des Trägers ein (siehe Abb. 1a).

Schritt 2: Setzen Sie den Gesichtsschutz auf und stellen Sie die Gesichtsabdichtung ein. Achten Sie darauf, dass die Gesichtsabdichtung vollständig um das Gesicht herum abschließt (siehe Abb. 1b).

Schritt 3: Stellen Sie den Knopf am hinteren Kopfband so ein, dass der Gesichtsschutzschild fest auf dem Kopf sitzt (siehe Abb.1c).

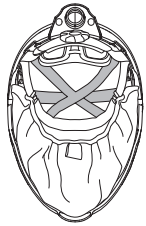


Abb.1a

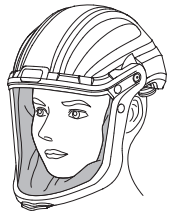


Abb.1b

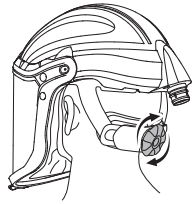


Abb.1c

HÖHENVERSTELLUNG DES GESICHTSSCHUTZES

Wenn Sie sich beim Tragen des Gesichtsschutzes unwohl fühlen oder ein Ungleichgewicht verspüren, nehmen Sie ihn bitte ab und stellen Sie die vorderen und hinteren Verstellelemente des Kopfbandes in die richtige Position. Prinzipdarstellung (siehe Abb. 2).

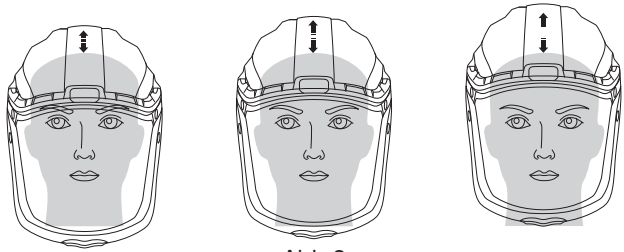


Abb.2

Schritt 1: Entfernen Sie das komplette Kopfband (siehe Abb. 3a).
Schritt 2: Setzen Sie das Kopfband nach der Einstellung wieder in den Gesichtsschutz ein (4 verstellbare Punkte) (siehe Abb. 3b). Achten Sie darauf, dass das Kopfband nicht verdreht ist.

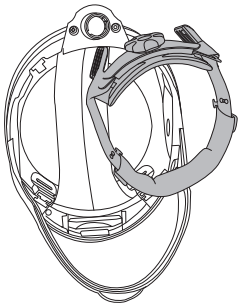


Abb.3a

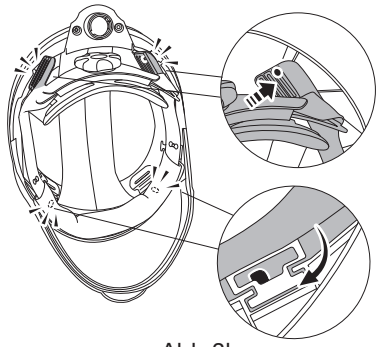


Abb.3b

EINSTELLUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG
Mit der Einstellplatte für die Stirnluftströmung können Sie die Luftströmungsrichtung im Gesichtsschutz anpassen und so einen angenehmen Tragekomfort gewährleisten (2-stufig einstellbar) (siehe Abb.4).

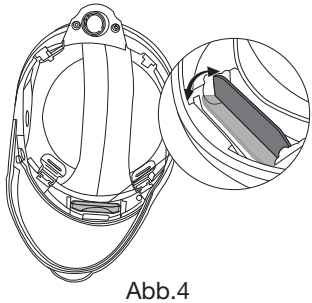


Abb.4

ANSCHLUSS DES SCHLAUCHES AN DEN HELM
Ziehen Sie den Schlauchkopf, um ihn mit dem hervorstehenden Anschluss des BLS HV25-Helms zu verbinden, und lassen Sie ihn anschließend los, um die Befestigung abzuschließen (siehe Abb. 5).

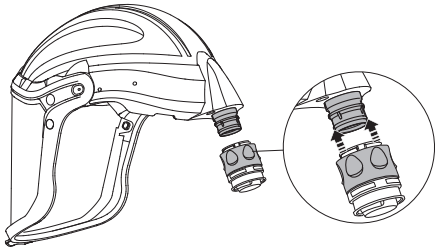


Abb.5

WARTUNG

SCHUTZVISIER AUSTAUSCHEN

So entfernen Sie das Visier: Ziehen Sie die Verschlüsse hoch und entfernen Sie die Schnallen auf beiden Seiten (siehe Abb. 6a/6b). Bewahren Sie die Teile sorgfältig auf. Drücken Sie von innen auf die mittlere Oberkante des Visiers, bis Sie ein Klicken hören, um das Visier zu entfernen (siehe Abb. 7a/7b).

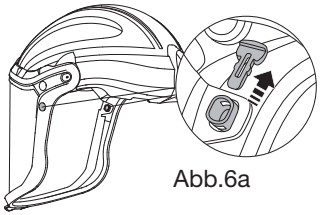


Abb.6a

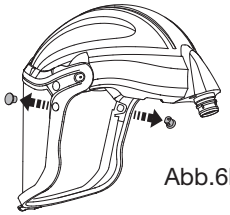


Abb.6b

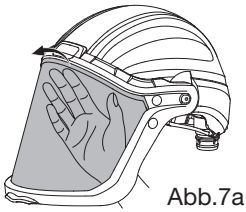


Abb.7a

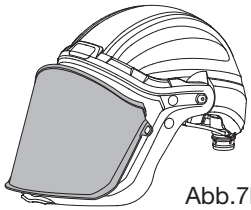


Abb.7b

Visier einbauen: Setzen Sie die eine Seite des Visiers in den Schlitz ein (siehe Abb. 8a) und setzen Sie dann die andere Seite des Visiers in den Schlitz ein (siehe Abb. 8b / 8c). Drücken Sie die Mitte der Oberkante des Visiers von außen nach innen, bis Sie ein „Klick"-Geräusch hören, um das Visier zu fixieren (siehe Abb. 8d). Bringen Sie die Schnallen in die gezeigte Position und schieben Sie die Verschlüsse fest nach unten, bis Sie ein „Klick"-Geräusch hören (siehe Abb.8e).

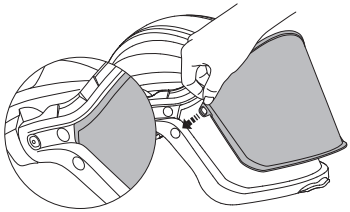


Abb.8a

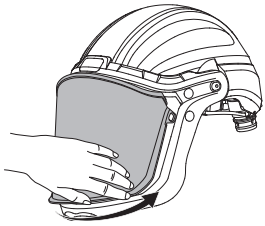


Abb.8b

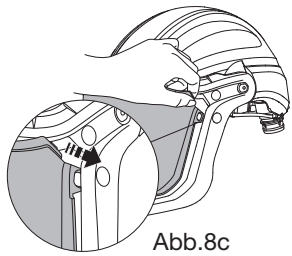


Abb.8c

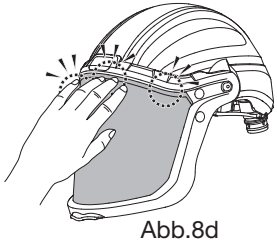


Abb.8d

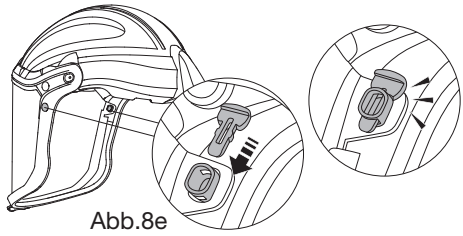


Abb.8e

AUSWECHSELN DER GESICHTSDICHTUNG

Befestigen Sie die Randnut der Gesichtsdichtung am Rand des Außenrahmens des Gesichtsschutzes (siehe Abb. 9a) und drücken Sie sie in Pfeilrichtung, um die Montage abzuschließen (siehe Abb. 9b). Hängen Sie die inneren und äußeren Gummibänder beidseitig an den T-Haken, um das Visier zu fixieren (siehe Abb. 9c).

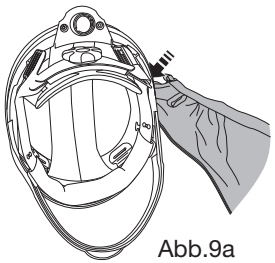


Abb.9a

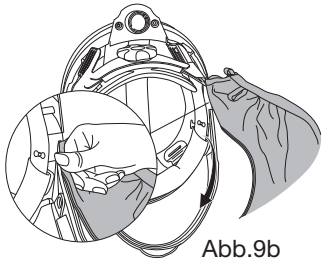


Abb.9b

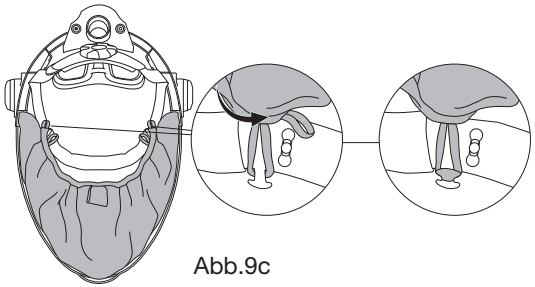


Abb.9c

AUSTAUSCH VON SCHWEISSBAND UND HINTEREM POLSTER

Nehmen Sie das Kopfband vom Gesichtsschutz ab (siehe Abb.10a / 10b). Tauschen Sie das Schweißband und das hintere Polster gegen ein neues aus, und setzen Sie dann das komplette Kopfband wieder in den Gesichtsschutz ein (siehe Abb.10c).

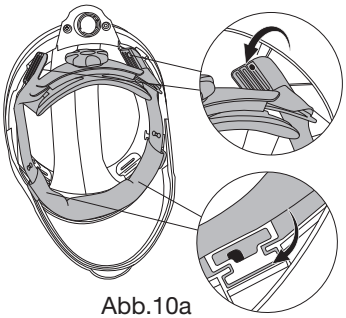


Abb.10a

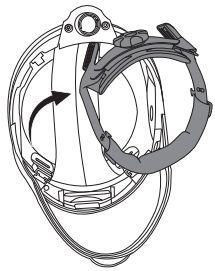


Abb.10b

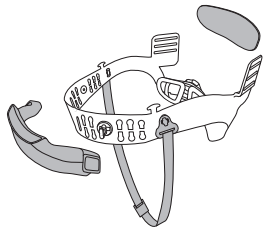


Abb.10c

Entfernen Sie das weiche Band vom Kopfband und ersetzen Sie es durch ein neues Gurtband (siehe Abb. 11).Drehen Sie die Schnallen auf beiden Seiten des Kopfbandes, entfernen Sie den alten Kinn- riemen und drehen Sie nach dem Anbringen des neuen Kinnriemens die Schnallen, um die Befestigung abzuschließen (siehe Abb.12).

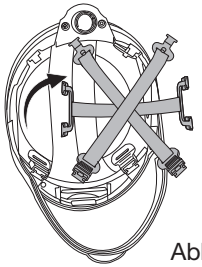


Abb.11

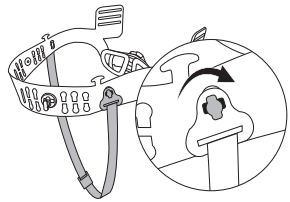


Abb.12

AUSWECHSELN DES VISIERRAHMENS

Drücken Sie den Knopf auf der Innenseite des Visiers heraus (siehe Abb. 13a), lösen Sie die beiden Knöpfe auf beiden Seiten (siehe Abb. 13b), entfernen Sie den Visierrahmen und setzen Sie den neuen ein (siehe Abb. 13c).

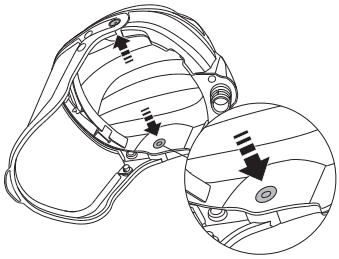


Abb.13a

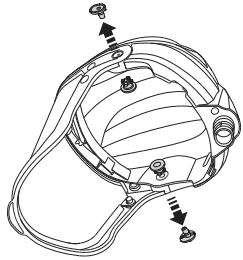


Abb.13b

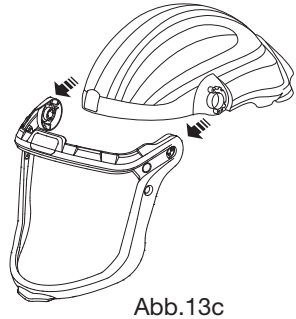


Abb.13c

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Reinigen Sie den Gesichtsschutzschild mit einem weichen Tuch. Reinigen Sie die Visieroberflächen regelmäßig. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungslösungen. Reinigen Sie es mit Brennspiritus und einem sauberen Tuch und wischen Sie es mit einem fussel- freien Tuch trocken.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Der Schutzhelm-Gesichtsschutz BLS HV25 sollte an einem trockenen, kühlen Ort gela- gert werden, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird. Transportieren Sie den Schutzhelm-Gesichtsschutz BLS HV25 in der Originalverpackung oder in einer anderen Verpackung, die ähnlich stabil ist wie die Originalverpackung.

Bedeutung der Kennzeichnung:

Okulare Kennzeichnung
HV25 16321 BLS ET 3 9
HV25 – Modellnummer
16321 – Nummer dieser Norm
BLS – Kennzeichnung des Herstellers
E – Schlagfestigkeit (120 m/s)
T – Widerstand gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen Temperaturen
3 – Schutz gegen Tröpfchen und Spritzer von Flüssigkeiten
9 – Schutz gegen geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe

Kennzeichnung der Fassung
16321 BLS ET 1-M 3 9 CE 2834
16321 – Nummer dieser Norm
BLS – Kennzeichnung des Herstellers
E – Schlagfestigkeit (120 m/s)
T – Widerstand gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen Temperaturen
1-M – Geeignete Kopfgröße
3 – Schutz gegen Tröpfchen und Spritzer von Flüssigkeiten
9 – Schutz gegen geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe
CE 2834 – Zertifizierungsstelle

Kennzeichnung auf dem Kopfteil
BLS HV25
EN 397:2012 + A1:2012
CE 2834
TYPE 1 – INDUSTRIAL
Größe: 52-64cm
-20°C
Masse: 890g
>PC+PBT<
MM
1-M
JJJJ/MM
BLS – Kennzeichnung des Herstellers
BLS HV25 – Modellnummer des Produkts
EN 397:2012 + A1:2012 – Nummer dieser Norm
CE 2834 – Zertifizierungsstelle
MM – Geschmolzenes Metall
1-M – Zutreffende Kopfgröße
JJJJ/MM – Monat und Jahr der Herstellung

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

TECHNISCHE DATEN

Gesichtsschutz Modell Nr.	**HV25**
Sichtbarer Bereich	426 cm^2 (66 sq. in)
Betriebstemperatur	-5°C ~ 55°C (23°F ~ 131°F)
Aufbewahrungstemperatur	-30°C ~ 50°C (-22°F ~ 122°F)
Anwendungsbereiche Industrie	Lackierung / Metallverarbeitung / Andere Anwendungen mit heißen Partikeln
Zulassungen	EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012, EN 12941:1998 + A2:2008.

Modul B Benannte Stelle

CE 2834

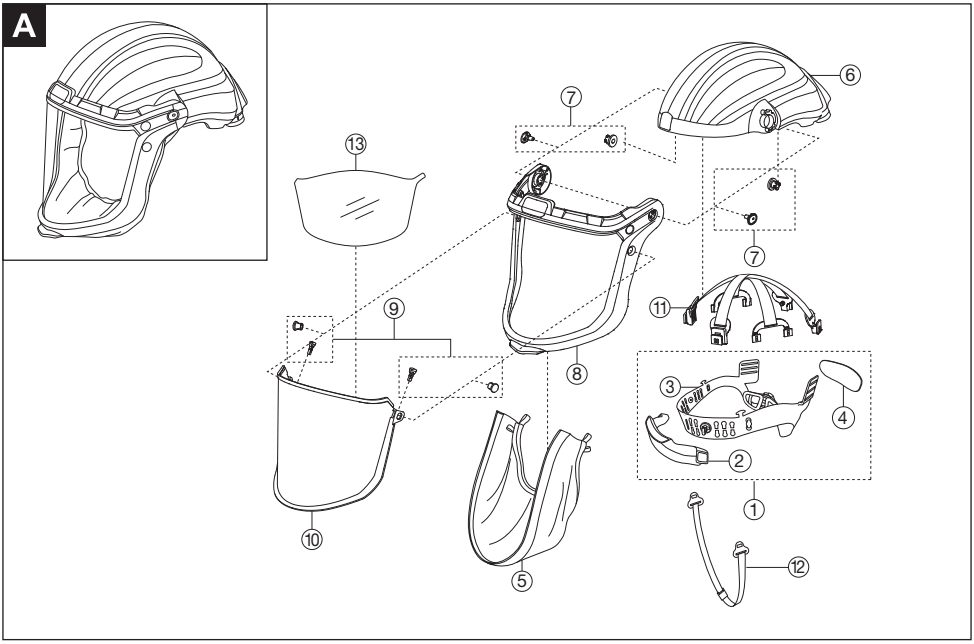
CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Modul D Benannte Stelle

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

STÜCKLISTE & MONTAGE



ARTIKEL	TEILNUMMER	BESCHREIBUNG
A	**BLS HV25**	**Visier mit integriertem Schutzhelm**
A-1	N/A	Kopfband
A-2	HT-01	Stirn-Schweißband
A-3	N/A	Kopffixierung
A-4	N/A	Komfort-rückseitige Polsterung
A-5	HT-02	Standard Gesichtsabdichtung
A-6 A-7	N/A	Kopfteil (Klettverschluss-Version) Kopfteilknöpfe
A-8	N/A	Montage Visierfassung
A-9	N/A	Knöpfe Visierfassung
A-10	HT-03	Schutzvisier
A-11	N/A	Band
A-12	N/A	Kinnriemen
A-13	HT-04	Einweg-Schutzfolie für das Visier

[NL]

BLS HV25*

Gebruikershandleiding Veiligheidshelm

* Entwickelt für die Verwendung mit BLS 2700next/2800next PAPR-Gebläseeinheiten

De producten voldoen aan de PBM-verordeningen 2016/425/EU, Persoonlijke beschermingsmiddelen en de geharmoniseerde/aangewezen normen EN 16321-1:2022 en EN 397:2012 + A1:2012. EU Conformiteitsverklaring bijgevoegd in de handleiding. Lees alle instructies en waarschuwingen voor gebruik. Gebruikers moeten voor gebruik dit boekje begrijpen. Bewaar deze gebruikersinstructies voor toekomstig gebruik. Als u vragen hebt over deze producten, laat het BLS dan gerust weten.

Geproduceerd door BLS **www.blsgroup.com/nl**

⚠ WAARSCHUWING ⚠

Lees en begrijp alle instructies voor gebruik.

De BLS HV25 veiligheidshelm is bedoeld om het hoofd van de drager te beschermen tegen verwondingen veroorzaakt door het stoten van het hoofd tegen harde, stilstaande voorwerpen en om de ogen en het gezicht te beschermen tegen vonken, spatten van deeltjes, hete vaste spatten en smeltend metaal. De BLS HV25 veiligheidshelm is ontworpen voor gebruik in combinatie met de BLS 2700next. ***Til het vizier niet op tijdens het gebruik, als u deze instructie voor het gebruik van dit pro- duct niet opvolgt, kan dit ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid van de gebruiker.***

⚠ WAARSCHUWING ⚠

- Dit product is altijd verbonden met het BLS 2700next/2800next aangedreven luchtzuiverend ademhalingstoestel, het zal niet beslaan en het zicht van de drager niet beïnvloeden om de veiligheid te garanderen.
- Deze veiligheidshelm is gemaakt om de energie van een klap te absorberen door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de schaal en het harnas, indien gemonteerd, en hoewel dergelijke schade niet direct zichtbaar is, moet elke veiligheidshelm die aan een zware botsing wordt blootgesteld, worden vervangen.
- Voor adequate bescherming moet deze veiligheidshelm passen of worden aangepast aan de grootte van het hoofd van de gebruiker.
- De aandacht van gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het wijzigen of verwijderen van originele onderdelen van de veiligheidshelm, anders dan aanbevolen door de fabrikant van de veiligheidshelmen. Veiligheidshelmen mogen niet worden aangepast voor het aanbrengen van hulpstukken op een manier die niet wordt aanbevolen door de fabrikant van de veiligheidshelm.
- Breng geen verfoplosmiddelen, lijm of zelfklevende labels aan, behalve volgens de instructies van de fabrikant van de veiligheidshelm.
- Controleer de frontafdichting op beschadiging en vervang deze indien nodig. Zorg ervoor dat de lucht wordt toegevoerd aan de veiligheidshelm. Zorg ervoor dat de oren onbedekt zijn door de gezichtsafdichting.
- Dit product is niet geschikt voor bescherming tegen röntgenstralen, gammastralen, hoogenergetische deeltjesstraling, lasers en masers.
- Zorg ervoor dat de beschermfolie verwijderd is voor gebruik.
- Inspecteer de veiligheidshelm voor gebruik om er zeker van te zijn dat hij volledig in elkaar zit en goed werkt, om de veiligheid te garanderen.
- Controleer voor gebruik of dit product geschikt is voor uw toepassing. Vervang het beschermende vizier onmiddellijk als het putjes, krassen of breuken vertoont, anders vermindert het de helderheid van het zicht of de bescherming tegen stoten.
- Voordat u de veiligheidshelm gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u de instructies hebt gelezen en begrepen. De Garantievoorwaarden dekken geen problemen zoals die worden veroorzaakt door: ongeoorloofde wijzigingen; het gebruik van ongeoorloofde reserveonderdelen; misbruik; het niet opvolgen van de instructies; onjuist onderhoud; reparaties.
- Het biedt geen bescherming tegen IR.
- Er moeten alleen originele reserveonderdelen worden geïnstalleerd (Zie pagina 68). Neem voor informatie over geschikte reserveonderdelen contact op met de dealer of fabrikant.

- De gebruiksduur is afhankelijk van verschillende factoren zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud.
- Regelmatige inspecties en vervanging bij beschadiging worden aanbevolen.
- Als de symbolen C, D en E niet gemeenschappelijk zijn voor zowel het oculair als het montuur, wordt het laagste niveau toegewezen aan de volledige oogbescherming.
- Om te voldoen aan het gebruiksgebiedsymbool 8, moet een veiligheidshelm voorzien zijn van een filter met schaalnummer 2-1,2 of 3-1,2 en een minimale dikte van 1,4 mm hebben.
- Een oogbeschermer voldoet aan gebruiksmiddelsymbool 9 als zowel het montuur als het oculair zijn voorzien van dit symbool samen met een van de symbolen C, D en E.
- De gebruiker moet contact opnemen met de gezondheidsen veiligheidsvertegenwoordiger om er zeker van te zijn dat hij de juiste bescherming krijgt door de persoonlijke bril tijdens de werkomstandigheden.
- Vervangende onderdelen, folies die niet in de handleiding staan, of spuiten of andere wijzigingen aan het gelaatsscherm zullen de beschermende functie van het product ernstig beschadigen en de garantie ongeldig maken, of ervoor zorgen dat het gebruikseffect van het product niet overeenkomt met het beschermingsniveau en de certificering.
- Het niet strikt opvolgen van alle gebruiksinstructies en/of het niet juist dragen van het product ge- durende de blootstelling kan de gezondheid van de drager schaden, wat kan leiden tot ernstige of fatale ziekte, letsel of blijvende invaliditeit.
- Voer afval van productonderdelen af volgens de plaatselijke voorschriften.
- Deze beschermer is geschikt voor de hoofdvorm 1-M.
- Beschermers die zijn blootgesteld aan botsingen, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Als de botsniveausymbolen niet gelijk zijn op zowel de lens/het filter als het montuur, dan wordt het laagste niveau toegewezen aan de volledige bescherming.
- De bescherming die overeenkomt met de codenummers/letters 7, 9, CH wordt alleen geboden door de volledige beschermer als de respectieve symbolen gelijk zijn op zowel de lens als het montuur.
- Als de impactletter niet wordt gevolgd door de letter T, dan moet de oogbeschermer worden gebruikt tegen hogesnelheidsdeeltjes bij kamertemperatuur.

Voor / na gebruik van HV25 gelaatsscherm controleer de volgende items:

- Vervang het vizier als het vuil is.
- Zorg voor voldoende omgevingslicht.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- Gebruik geen andere onderdelen dan die BLS heeft gemaakt.
- De hoofdbedekking moet voor gebruik goed worden afgesteld.
- Zorg ervoor dat de gelaatsafdichting goed en stevig vastzit.
- Zorg ervoor dat de ademhalingsslang goed vastzit.
- Het gelaatsscherm moet in een droge, koele ruimte worden bewaard als het lange tijd niet wordt gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING ⚠

Ernstig persoonlijk letsel kan optreden als de gebruiker de bovenstaande waarschuwingen en/of de bedieningsinstructies niet opvolgt.

VEELVOORKOMENDE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Slecht zicht:

1. Beschermvizier is vuil (Vervang vizier).
2. Er is onvoldoende omgevingslicht.
3. Controleer of de folie op het vizier is verwijderd.

⚠ WAARSCHUWING ⚠

De gebruiker moet onmiddellijk stoppen met het gebruik van het gelaatsscherm als de bovengenoemde problemen niet kunnen worden opgelost. Neem contact op met de dealer.

GEBRUIKSAANWIJZING

⚠ WAARSCHUWING ⚠

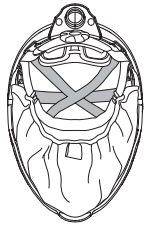
Zorg ervoor dat u de veiligheidsinstructies hebt gelezen en begrepen voordat u het gelaatsscherm gebruikt.

HELM AANPASSEN

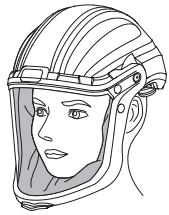
Stap 1: Stel de bovenband in op de meest comfortabele lengte volgens de hoofdomvang van de drager (zie fig.1a).

Stap 2: Zet het gelaatsscherm op en pas de gelaatsafdichting aan, zorg ervoor dat de gelaatsafdichting volledig rond het gezicht sluit (zie afb.1b).

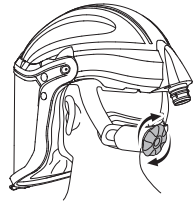
Stap 3: Stel de knop van de achterhoofdsbescherming af tot de gezichtsbescherming goed op het hoofd is bevestigd (Zie fig.1c).



afb.1a



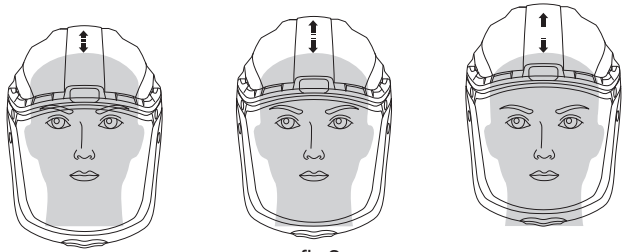
afb.1b



afb.1c

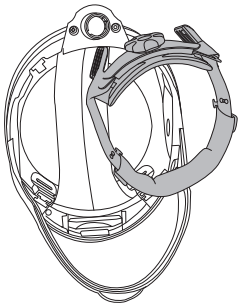
HOOGTEVERSTELLUNG GELAATSSCHERM

Wenn Sie sich beim Tragen des Gesichtsschutzes unwohl fühlen oder ein Ungleichgewicht verspüren, nehmen Sie ihn bitte ab und stellen Sie die vorderen und hinteren Verstellelemente des Kopfbandes in die richtige Position. Prinzipdarstellung (siehe Abb. 2).

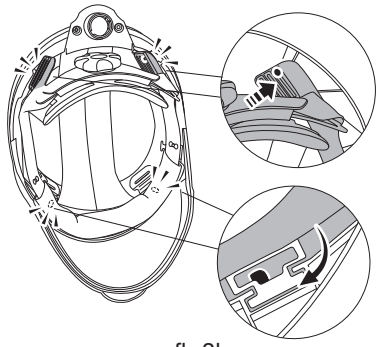


afb.2

Stap 1: Verwijder de complete helm (Zie fig.3a).
Stap 2: Plaats het na het afstellen terug in het gelaatsscherm (4 punten verstelbaar) (Zie afb.3b). Zorg ervoor dat de hoofdband niet verdraaid is.

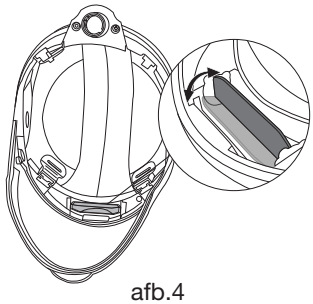


afb.3a



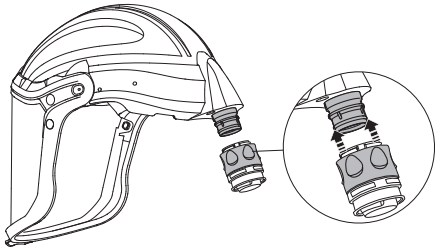
afb.3b

AFSTELLING LUCHTSTROOMRICHTING
Schakel de instelplaat voor de luchtstroomrichting van het voorhoofd om de richting vann de luchtstroom in het gelaatsscherm aan te passen voor comfortabel dragen (2 versnellingen instelbaar) (Zie afb.4)



afb.4

SLANG AANSLUITEN OP HELM
Trek aan de kop van de slang om hem aan te sluiten op de uitstekende connector van de BLS HV25 helm, en laat de kop van de slang los om de bevestiging te voltooien (Zie fig.5).

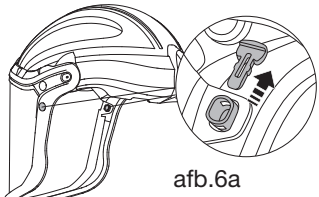


afb.5

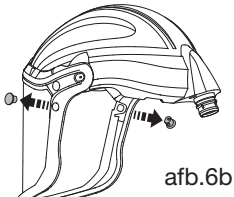
ONDERHOUD

BESCHERMVIZIER VERVANGEN

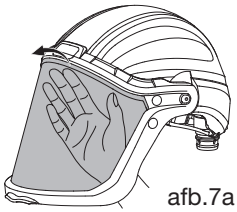
Voor het vervangen van het vizier: Trek de vergrendelingen omhoog en verwijder de gespen aan beide zijden (Zie fig.6a /6b), bewaar de onderdelen op de juiste manier. Duw vanaf de binnenkant op de bovenrand van het vizier tot u een “klik” hoort om het vizier te verwijderen (zie fig.7a / 7b).



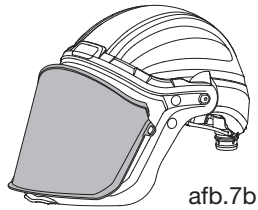
afb.6a



afb.6b

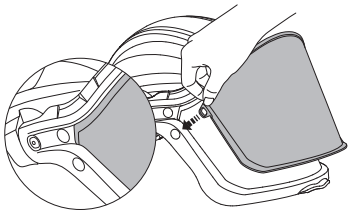


afb.7a

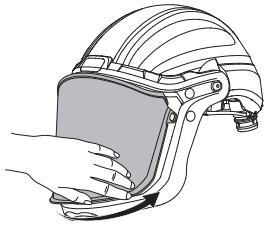


afb.7b

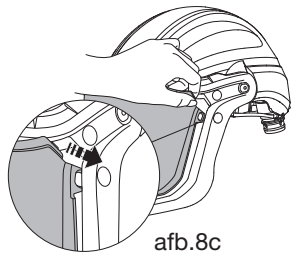
Voor het installeren van het vizier: Plaats de ene kant van het vizier in de gleuf (Zie afb.8a) en plaats vervolgens de andere kant van het vizier in de gleuf (Zie afb.8b / 8c). Druk het midden van de bovenrand van het vizier vanaf de buitenkant naar binnen totdat u een “klikgeluid” hoort om het vizier vast te zetten (zie afb. 8d). Plaats de gespen in de getoonde positie en schuif de vergrendelingen stevig naar beneden totdat u een “klikgeluid” hoort (zie afb. 8e).



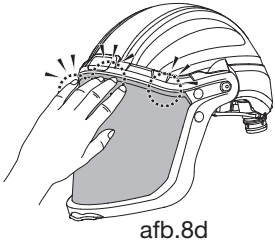
afb.8a



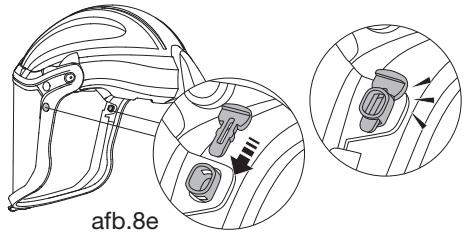
afb.8b



afb.8c



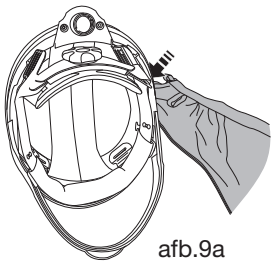
afb.8d



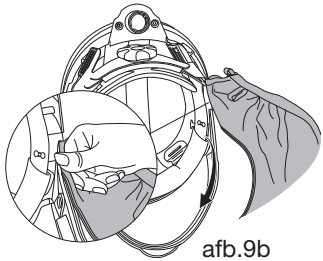
afb.8e

GEZICHTSAFDICHTING VERVANGEN

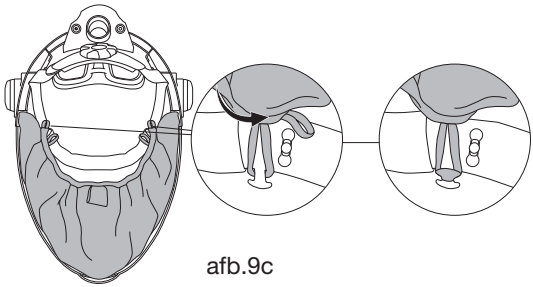
Bevestig de randgroef van de gelaatsafdichting aan de rand van het buitenframe van het gelaatsscherm (Zie fig.9a), en druk in de richting van de pijl om de installatie te voltooien (Zie fig.9b), en hang de binnenste en buitenste elastieken aan beide zijden aan de “T”- haak om te bevestigen (Zie fig.9c).



afb.9a



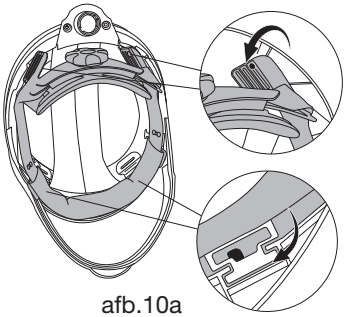
afb.9b



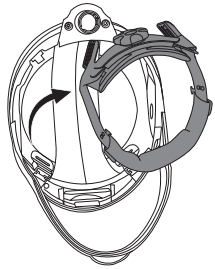
afb.9c

ZWEETBAND EN RUGKUSSEN VERVANGEN

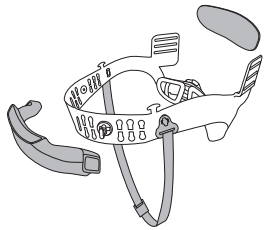
Verwijder de helm van het gelaatsscherm (Zie fig.10a / 10b). Vervang de zweetband en het rugstuk door nieuwe en plaats vervolgens de volledige helm terug in het gelaatsscherm (Zie fig.10c)



afb.10a

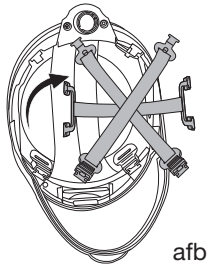


afb.10b

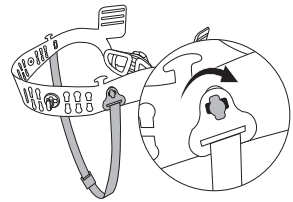


afb.10c

Verwijder de zachte band van de helm en vervang deze door een nieuwe band (Zie fig.11). Draai de gespen aan beide kanten van de helm, verwijder de oude kinband en draai de gespen na het installeren van de nieuwe kinband om de bevestiging te voltooien (Zie fig.12).



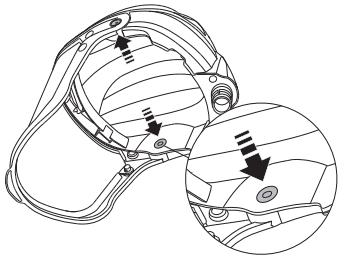
afb.11



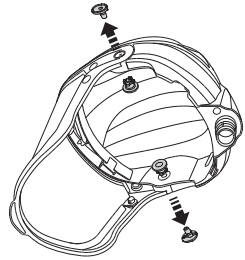
afb.12

VIZIERFRAME VERVANGEN

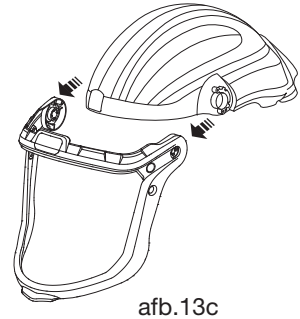
Druk de knop aan de binnenkant van het vizier naar buiten (Zie fig.13a), demonteer twee knoppen aan beide kanten (Zie fig.13b), verwijder het vizierframe en plaats het nieuwe (Zie fig.13c).



afb.13a



afb.13b



afb.13c

REINIGING EN ONTSMETTING

Reinig het gelaatsscherm met een zachte doek. Maak het oppervlak van het vizier regelmatig schoon. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen. Maak het schoon met spiritus en een schone doek en veeg het droog met een pluisvrije doek.

OPSLAG EN TRANSPORT

De veiligheidshelm BLS HV25 moet in een droge, koele ruimte worden bewaard als u hem lange tijd niet gebruikt. Transporteer veiligheidshelm BLS HV25 met de originele verpakkingdoos of een andere doos met dezelfde sterkte als de originele doos.

Betekenis van markering:

Oculaire markering
HV25 16321 BLS ET 3 9
HV25 – model nummer
16321 – nummer van deze standaard
BLS – identificatie van de fabrikant
E – impactniveau (120 m/s)
T – weerstand tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen
3 – bescherming tegen druppels en spatten van vloeistoffen
9 – bescherming tegen gesmolten metalen en hete vaste stoffen

Markering frame
16321 BLS ET 1-M 3 9 CE 2834
16321 – nummer van deze standaard
BLS – identificatie van de fabrikant
E – impactniveau (120 m/s)
T – weerstand tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen
1-M – toepasbare hoofdmaat
3 – bescherming tegen druppels en spatten van vloeistoffen
9 – bescherming tegen gesmolten metalen en hete vaste stoffen
CE 2834 – certificatiemarkering

Markering bovenkant
BLS HV25
EN 397:2012 + A1:2012
CE 2834
TYPE 1 – INDUSTRIEEL
Grootte: 52-64cm
-20°C
Gewicht: 890g
>PC+PBT<
MM
1-M
JJJJ/MM
BLS – identificatie van de fabrikant
BLS HV25 – modelnummer product
EN 397:2012 + A1:2012 – het nummer van deze standaard
CE 2834 – certificatiemarkering
MM – gesmolten metaal
1-M – toepasselijke hoofdmaat
JJJJ/MM – jaar en maand van productie

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gezichtsscherm modelnummer	**HV25**
Zichtgebied	426 cm^2 (66 sq. in)
Bedrijfstemp.	-5°C ~ 55°C (23°F ~ 131°F)
Opslagtemp.	-30°C ~ 50°C (-22°F ~ 122°F)
Toepassingsindustrie	Schilderen / Metaalbewerking / Andere toepassingen met hete deeltjes
Goedkeuring	EN ISO 16321-1:2022, EN 397:2012 + A1:2012, EN 12941:1998 + A2:2008.

Module B Aangemeld instantie

CE 2834

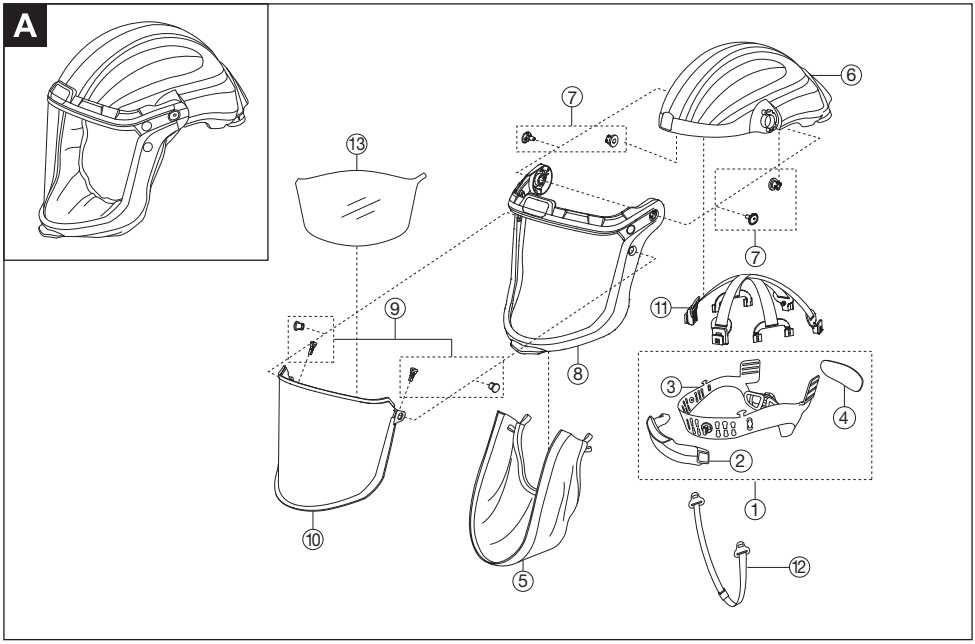
CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Module D Aangemeld instantie

CE 2834

CE Mark / PPE Regulation 2016/425
Notified Body No 2834
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin15, D15 AKK1, Ireland

ONDERDELEN EN RESERVEONDERDELEN



ARTIKEL	ONDERDEELNR	OMSCHRIJVING
A	**BLS HV25**	**Hoofdtop**
A-1	N.V.T.	Hoofdband
A-2	HT-01	Zweetband voorhoofd
A-3	N.V.T.	Hoofdophanging
A-4	N.V.T.	Comfortabel rugkussen
A-5	HT-02	Standaard gezichtsafdichting
A-6 A-7	N.V.T.	Hoofdtop (versie met klittenband) Knoppen op hoofdtop
A-8	N.V.T.	Montage vizierframe
A-9	N.V.T.	Knoppen vizierframe
A-10	HT-03	Beschermend vizier
A-11	N.V.T.	Lint
A-12	N.V.T.	Kinband
A-13	HT-04	Wegwerpbeschermfolie voor het vizier

Scan the QR code to
dowload the Declarations of
Conformity of the products:

ISU 039_09 [11.06.2025]